

# Die Bühne

ZEITSCHRIFT FÜR DIE GESTALTUNG DES DEUTSCHEN THEATERS

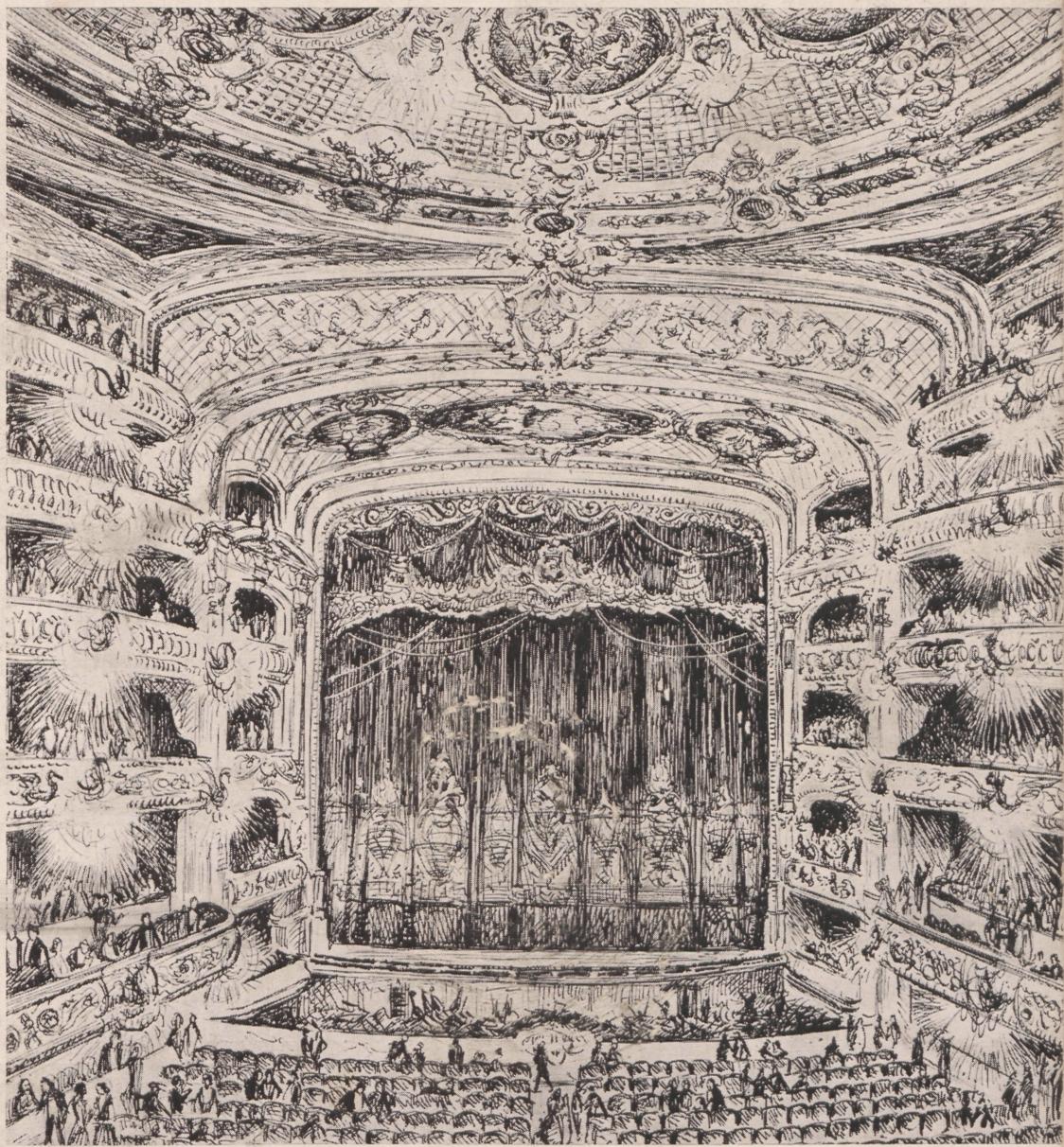
5. M A I

AUS DEM INHALT:

*Deutsches und  
spanisches  
Theater im kul-  
turellen Aus-  
tausch. I. Teil*

9. HEFT

1 9 3 9



Gran Teatro del Liceo, Barcelona. Stätte des deutschen Richard-Wagner-Gastspiels.

Zeichnung R. Reimesch

WILHELM LIMPERT-VERLAG BERLIN SW 68

# **A. GOEDE** G.M. B.H.

Maschinenfabrik · Rehfelde/Ostbahn

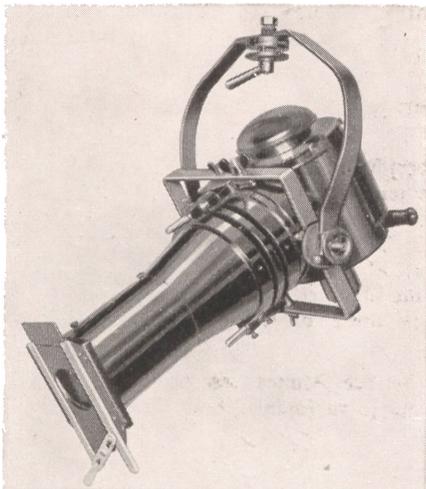
## MODERNER THEATERBÜHNEN- BAU

Ingenieurbesuch kostenlos

Telegramme: Goedewerk

# AEG

## Bühnenleuchten



Verfolgungsscheinwerfer 1000 W

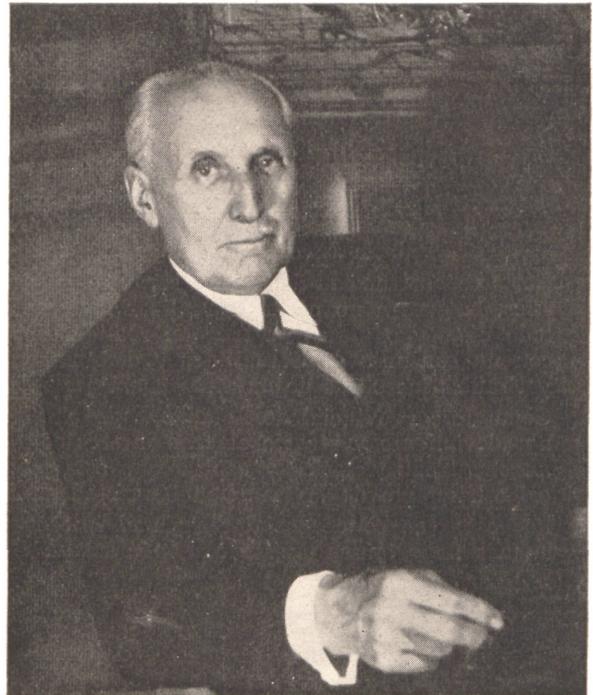
Bühnen- und Traforegler  
Horizontleuchten  
Wolkenapparate  
Spielflächenleuchten  
Verfolgungsscheinwerfer  
Vorbühnenscheinwerfer  
Oberlichter und Rampenkörper  
Bühnenkabel

**ALLGEMEINE ELEKTRICITÄTS-GESELLSCHAFT**

BERLIN NW 40, FRIEDRICH-KARL-UFER 2-4 • EIGENE VERSUCHSBÜHNE

2229

# Im Sinne des Deutsch=spanischen Kulturabkommens



Der Spanische Botschafter  
zu Berlin:

*Antonio de Magaz*

*Lichtbild: Archiv*



Con el mayor gusto dedico unas cuantas líneas a la Revista oficial de Teatros «Die Bühne» que va a ser mensajera en España del Arte teatral alemán.

El tatro en sus múltiples formas es siempre un reflejo de las costumbres, de la psicología y de la cultura de un país. Es, por decirlo así, una síntesis, un refinamiento de su cultura. Esta revista puede contribuir muy eficazmente a los fines que tanto el Gobierno del Reich como el de España se han propuesto al firmar recientemente un Tratado de intercambio cultural, que afiance la amistad de los dos pueblos, y, yo que como modesto representante de España en la Gran Alemania deseo que estos pueblos estrechen cada vez más los lazos que los unen, tengo que mirar a esta Revista con particular simpatía y desearla larga y próspera vida en su patriótica y augusta misión.

Seguramente en España se la acogerá con amor, pues nunca como ahora, en la hora del triunfo, al que tanto ha contribuido Alemania, aprecian mis compatriotas cuanto procede de este por tantos conceptos admirable país.

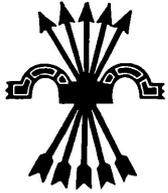
**Marqués de Magaz, Spanischer Botschafter**

Mit dem größten Vergnügen widme ich der offiziellen Theaterzeitschrift „Die Bühne“, die in Spanien die Botschafterin der deutschen Theaterkunst sein wird, einige Zeilen.

Das Theater ist in seinen mannigfaltigen Formen immer ein Widerschein der Sitten, der Seele und der Kultur eines Landes. Es ist, um es so auszudrücken, eine Synthese seiner Kultur, seine geläuterte Kultur. Diese Zeitschrift kann sehr wirksam zur Erreichung der Ziele beitragen, die sich sowohl die Regierung des Reiches als die Regierung Spaniens gesetzt haben, als sie kürzlich ein Abkommen über kulturellen Austausch unterzeichneten, das die Freundschaft der beiden Völker befestigte; und ich, der ich als bescheidener Vertreter Spaniens in Groß-Deutschland wünsche, daß diese Völker die Bande, die sie einen, immer enger knüpfen, blicke mit besonderer Sympathie auf diese Zeitschrift und wünsche ihr in ihrer vaterländischen und erhabenen Sendung ein reiches und glückhaftes Leben.

Sicher wird man sie in Spanien mit Liebe aufnehmen. Denn jetzt, in der Stunde des Triumphes, zu dem Deutschland so viel beigetragen hat, wissen meine Landsleute mehr als je zu schätzen, was aus diesem in so vieler Hinsicht bewundernswürdigen Lande zu ihnen kommt.

A handwritten signature in cursive script, reading "Antonio Magaz". The signature is written in dark ink on a light background.



## Der Landesleiter der Falange Española in Deutschland

El Punto 24 del Movimiento nacional-sindicalista español empieza diciendo: «La cultura se organizara en forma de que no se malogre ningun talento por falta de medios economicos».

La España nacional-sindicalista se encargara de que que sean utilizadas todas las aptitudes artisticas sin tener en cuenta la situacion economica de cada uno ni la clase social de la que proceda. Cuidara especialmente de desarrollar las aptitudes culturales de la Juventud, niños y niñas.

En la reconstruccion de España seran tenidos muy en cuenta los centros de cultura. Si en los ultimos años, la guerra no permitio realizar los amplios Planes culturales de la Falange, esta sin embargo todo dispuesto para convertir en realidad los proyectos del nuevo Teatro español. Ya la Falange, con un conjunto de Camaradas y en plena guerra, se dedico a difundir en la diversas Provincias y Frentes las obras de nuestros Clasicos.

Como Jefe Provincial de Falange Española Tradicionalista y de las J.O.N.S. en Alemania veo con agradecimiento y alegria el gran interes con que el publico del Tercer Imperio acoge las Obras de nuestro Teatro clasico y espero que esta labor de conjunto en el campo cultural, conducira a un estrechamiento de la tradicional amistad de los dos Paises.

Por esto veo con especial alegria el interes que por las cuestiones teatrales españolas demuestra la mas importante Revista teatral alemana «Die Bühne».

Adolfo Pardo Redonnet, Jefe provincial



Adolfo Pardo Redonnet

Lichtbild: Archiv

Punkt 24 der Leitsätze der National-syndikalistischen Bewegung in Spanien beginnt: „Das Bildungswesen soll so geordnet werden, daß nicht ein begabter Volksgenosse aus Mangel an Mitteln seine Bestimmung verfehlt.“ Das National-syndikalistische Spanien wird alle Kräfte, die eine künstlerische Begabung in sich tragen, einzusetzen bemüht sein, ohne Rücksicht, ob die wirtschaftliche Grundlage des einzelnen vorhanden ist, und ganz gleich, aus welcher Bevölkerungsschicht er kommt. Insbesondere ist es unser Bestreben, daß in Spanien kein einziger Junge und kein einziges Mädchen, also die Jugend, ohne Entwicklung seiner kulturellen Fähigkeiten bleibt.

Jetzt wird im allgemeinen Aufbau Spaniens auch die Neueröffnung der Kulturstätten mit einbegriffen sein.

Wenn wir durch die Kriegsnot in den letzten Jahren nicht in der Lage waren, die weitreichenden Kulturpläne der Falange zu verwirklichen, so besteht doch jetzt alle Bereitschaft, um auch die Pläne für das neue spanische Theater einer Erfüllung zuzuführen.

Die Falange hat während des Krieges jedoch schon die klassische spanische Theaterkunst durch Laienspieler aus ihren Reihen in den Provinzen und an der Front verbreitet.

Ich als Landesgruppenleiter der Falange in Deutschland sehe mit Freude und Dankbarkeit die große Anteilnahme, die das Theaterpublikum des Dritten Reiches den Werken der spanischen Klassiker entgegenbringt, und hoffe, daß die Zusammenarbeit auf kulturellem Grunde zu einer Vertiefung der traditionellen Freundschaft beider Völker führt. Ich begrüße deswegen mit besonderer Freude auch die Berücksichtigung der spanischen Theaterfragen durch die maßgebliche Theaterzeitschrift Deutschlands, „Die Bühne“.

**Leiter des Gran Teatro del Liceo  
und Beauftragter der Spanischen  
Regierung für das Theaterwesen:  
Juan Mestres**



Lichtbild: Archiv

Ante todo agradezco la deferencia que me concede al ofrecerme las columnas de su importantísima Revista, para exponer algunas breves manifestaciones, Estas corresponderán ala sinceridad que han sido siempre mi norma.

He tenido siempre — y ello lo he demostrado en todas las ocasiones — una profunda admiración y simpatía por Arte y pueblo Aleman. Son una prueba evidentísima, cuanto he venido realizando desde mi puesto de Director Artístico del Gran Teatro del Liceo de Barcelona, y de como ha sido comprendida y correspondida esta, lo prueba las legítimas pruebas de afecto que he recibido de las dignas Autoridades representantes Diplomáticos en Barcelona, y de la inteligente Colonia Alemana.

Con orgullo puedo decir que yo fui el primero en dár, fuera de Alemania, las operas Alemanas en un conjunto y cantadas en su idioma, y así el colosal repertorio Aleman, obtenía el conjunto que los públicos han admirado. Fui yo quien dió a conocer en mi teatro el repertorio del inmortal Mozart, que se desconocía en absoluto, y lo mismo de las obras de Richard Strauss, y Fidelio del coloso Beethoven.

Después de haberse iniciado este resurgimiento de cantar las operas Alemanas en Aleman en mi Teatro, lo han hecho los Teatros de America, pero fui yo quien así lo realizó primero.

Vor allem danke ich Ihnen für das Entgegenkommen, mit dem Sie mir die Spalten Ihrer hochbedeutenden Zeitschrift zur Darlegung einiger kurzer Verlautbarungen öffnen, deren Aufrichtigkeit immer mein Grundsatz gewesen ist.

Stets habe ich eine tiefe Bewunderung und Sympathie für die deutsche Kunst und für das deutsche Volk gehegt und sie bei keiner Gelegenheit verheimlicht. Der beste Beweis dafür ist, was ich in meinem Amt als künstlerischer Leiter des Gran Teatro del Liceo in Barcelona geschaffen habe, seit ich die deutsche Kunst verstand und sie pflegte, wie es die aufrichtigen Beweise der Zuneigung widerspiegeln, die ich von den berufenen diplomatischen Stellen in Madrid und der geistvollen deutschen Kolonie erhalten habe.

Mit Stolz kann ich sagen, daß ich der erste war, der außerhalb Deutschlands die deutschen Opern mit einer deutschen Spielgruppe, in deutscher Sprache gesungen, aufführte. Auch für den weiteren unerschöpflichen deutschen Spielplan erzielte ich eine Befehung, die die Zuschauer bewundert haben. Ich war es, der in seinem Theater das Schaffen des unsterblichen Mozart bekanntmachte, das vollkommen unbekannt war, und dasselbe gilt für die Werke von Richard Strauß und den „Fidelio“ des Titanen Beethoven.

Nachdem ich dieses Aufblühen der deutschen Oper in deutscher Sprache in meinem Theater eingeleitet hatte, taten es die amerikanischen Theater nach. Als erste jedoch haben wir das Ziel erreicht.

Es difícil enumerar en estos momentos, falto de toda documentación, que ha sido robada por la barbarie roja, los nombres de maestros y artistas Alemanes que han actuado en mi Teatro, pero cabe decir que casi TODOS los mas eminentes artistas maestros y directores de escena, han pasado por mi Teatro.

En la época de la Exposición Universal de Barcelona, se dieron unas manifestaciones artísticas Alemanas con el apoyo del Estado Aleman, que fueron el asombro del mundo.

De operas, he dado todo el repertorio Wagner excepto Rienzi. De Mozart, TODAS, de Strauss, Salomé, Intermezzo. Caballero de la rosa, y no recuerdo otras. De Beethoven Fidelio, y la Novena Sinfonía.

Ademas de las Operas, en cada año he dado gran numero de Conciertos Sinfonico-Vocales bajo la dirección de los mas eminentes maestros Alemanes.

?Mis proyectos? Mis proyectos son seguir la misma trayectoria dando suprema preferencia al Arte Aleman, pero claro está que en estos momentos es difícil, dada la situación como los criminales marxistas, han dejado, la situación del Liceo, economicamente.

Estas son en breves líneas la exposición de mi actuación al frente del Gran Teatro del Liceo, que se enorgullece, de haber establecido como imprescindible, el gran Arte Aleman.

Mi simpatías, y mi devoción pues hacia el Arte Aleman, y el gran pueblo Aleman, que tiene por Furor, a ese gran hombre que la historia sabrá darle su mejor premio.

!Y termino dando el gran grito de Viva Alemania! Viva el Furor Canciller Hitler!

!Viva España! Arriba España! Viva nuestro invicto Caudillo Franco!

Es ist heute schwierig (weil alle Unterlagen, die die rote Barbarei geraubt hat, fehlen), die Namen der Dirigenten und deutschen Künstler aufzuzählen, die in meinem Theater tätig gewesen sind, aber ich kann sagen, daß fast alle bedeutendsten Künstler, Dirigenten und Spielleiter in meinem Theater gewirkt haben.

Bei der Weltausstellung von Barcelona wurden mit Hilfe des deutschen Staates deutsche Kunstveranstaltungen gegeben, die das Erstaunen der Welt erregten.

An Opern haben wir das gesamte Werk Wagners, mit Ausnahme von „Rienzi“, gegeben, von Mozart alle Werke, von Strauß „Salomé“, „Intermezzo“, „Rosenkavalier“ und andere Opern, von Beethoven „Fidelio“ und die Neunte Sinfonie.

Außer den Opern veranstalteten wir jedes Jahr eine große Zahl von Sinfoniekonzerten unter der Leitung der bedeutendsten deutschen Dirigenten.

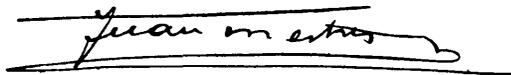
Meine Pläne? Meine Pläne verfolgen dieselbe Richtung und geben den entschiedenen Vorzug der deutschen Kunst. Das ist jedoch offenbar schwierig bei der Lage, in der die marxistischen Verbrecher das Liceo wirtschaftlich gelassen haben.

Dies ist in kurzen Zügen die Darstellung meiner Tätigkeit als Leiter des Gran Teatro del Liceo, in dem ich mich rühmen kann, die große deutsche Kunst unvergänglich zur Geltung gebracht zu haben.

Meine Sympathien und meine Verehrung gelten der deutschen Kunst und dem großen deutschen Volk, das in seinem Führer diesen großen Mann besitzt, dem die Geschichte ihren besten Preis zu geben wissen wird.

Ich schließe, indem ich rufe: Es lebe Deutschland, es lebe der Führer und Reichskanzler Hitler!

Es lebe Spanien! Arriba España! Es lebe unser unbeflegter Caudillo Franco!



„Deutsches Gemüt und Spanische Phantasie

in kräftiger Vereinigung,

was könnten die nicht hervorbringen!“

Friedrich Bouterwek, Ehrenmitglied der Akademien zu Lissabon, Madrid und Livorno, im Jahre 1804

# HYMNE DER FALANGISTEN

Sonnenwärts den Blick, im Ehrenkleide,  
das deine Hand mit Rot bestickt,  
Grüß ich stolz den Tod, auch wenn ich scheide  
von dir, die mich beglückt.

Trete an bei meinen Kameraden,  
die vor mir zur Sternenwacht geladen  
und mit unbewegtem Blick  
richten unser wechselndes Geschick.

Wenn du weißt, mich deckt die Nacht,  
gib acht  
nach droben, dort steh ich Wacht.

Und wenn bald im großen Friedensreigen  
Siegesfahnen weh'n im Zug,  
werden sie am Tuch fünf Rosen zeigen:  
Die Pfeile, die ich trug.  
Sicher wird der Frühling wiederkehren,  
den sich Himmel, Erd' und Meer begehren.

Zum Sieg! Ein Ende schafft der Not!  
Über Spanien leuchtet Morgenrot!

Spanien, sei einig!  
Spanien, sei groß!  
Spanien, sei frei!  
Arriba España . . . !  
Arriba . . . !

# Die Oper in Spanien

Die Geschichte der Oper in Spanien ist nicht die Geschichte der spanischen Oper, aber — wenn man so sagen darf — sie ist die traurige Geschichte der spanischen Oper.

Als erste spanische Oper gilt „La Jerva sin amor“ (Der Wald ohne Liebe), Text von Lope de Vega, Musik von Clavijo (?). Sie wurde im königlichen Palast in Madrid im Jahre 1629 in Anwesenheit des Königs Philipp IV. aufgeführt. Die Inszenierung durch den florentinischen Ingenieur Lotti war wirklich prächtig. Folgendes hat Lope de Vega aus Anlaß dieses Ereignisses in der Widmung dem Admiral von Kastilien geschrieben: „... als der Vorhang sich hob, sah man auf der Bühne als Hintergrund zuerst das Meer, das den Zuschauern (Macht der Kunst!) viele Meilen Wasser bis zum gegenüberliegenden Ufer vorzauberte; dort breitete sich die Stadt und der Hafen aus, einige Boote eröffneten ein Kanonenfeuer, das von der Festung erwidert wurde. In den sich bewegenden Wasserwellen schwammen Fische hin und her, die wie lebend ausfahen, das Ganze in künstliches Licht durch dreihundert versteckte Lampen getaucht. Venus, in einem Wagen, gezogen von zwei Schwänen, spricht mit Amor, ihrem Sohn, der auf dem Wasser dahinschwebt. Das Orchester nahm den vorderen Teil des Theaters ein, ohne sichtbar zu sein, und die Stimmen, die sich in diese Harmonie einfügten, sangen Worte, die musikalisch Bewunderung, Klage, Liebe, Zorn und alle

anderen Gefühle ausdrückten.“ Die Unterbringung des Orchesters in einem versenkten Raum war also schon damals verwirklicht.

Philipp V. berief aus Italien verschiedene Opernspielgruppen sowie den berühmten Carlo Broschi, einen Kastraten, genannt Farinelli. Wir sind jetzt schon im Jahre 1700. Farinelli blieb mehr als 20 Jahre als intimer Freund des Königs in Madrid. Dieser Sänger vermochte es, mit seinem göttlichen Gesang und seiner glücklichen Gelassenheit, trotz seines physischen Unglücks, den Bourbonenkönig von seiner steten Unruhe zu heilen.

Während dieser Zeit und der folgenden Jahre erdrückte die italienische Oper alle Versuche der spanischen Musik. Die volkstümliche Musik der „Tonadillas“ verfiel der Mißachtung und verlor ihre Frische und Ursprünglichkeit. Der Anfang des 19. Jahrhunderts änderte nichts an der armseligen Lage der spanischen Oper. Die italienischen Sängerrinnen Todi und Banti, Schützlinge der Herzogin von Osuna bzw. der Herzogin von Alba, teilten Madrid in zwei Lager, die sich gegenseitig befehdeten.

Ein patriotischer Aufschwung machte sich zwischen 1800 und 1808 bemerkbar. In Madrid traten nur spanische Sänger auf, die spanisch sangen. Aber die Opern waren Übersetzungen aus dem Italienischen und dem Französischen; es waren Werke von Cimarosa, Paisiello, Dalayrac, Boieldieu usw. Zu diesem Zeitpunkt erschien in Madrid ein großer Künstler, der die Kunst des Belcanto wie noch kein Italiener beeinflusste: ich spreche von dem aus Sevilla gebürtigen Manuel Garcia.

Wenn man von der italienischen, französischen und deutschen Gesangsschule spricht, kann man auch mit dem gleichen Recht von einer spanischen Schule sprechen: der Schule Garcias. Er war der beste Sänger seiner Zeit. Rossini berief ihn zur Uraufführung als ersten Barbier von Sevilla. Garcia war Vater zweier Töchter, ebenfalls Sterne des Belcanto: Malibran und Viardot. Er bildete den großen französischen Sänger Nourrit aus, und auch sein Sohn Manuel Garcia ist ein großer Lehrer geworden; dieser Sohn ist der Erfinder des Kehlkopfspiegels.

Wir sprechen nicht von einer spanischen Gesangsschule, weil es überhaupt nur eine Schule geben kann, nämlich die gute! Die Rafael- oder Gutturallauten des einen oder anderen Landes befunden nicht Eigenheiten dieser oder jener Schule, sondern sind Mängel.

Manuel Garcia war auch Komponist (man schreibt ihm die Serenade aus dem „Barbier“ zu) und hat einige kleinere Opern geschrieben; besonders der Polo (andalusische Liedform) aus der Oper „Der rechnende Poet“ (poeta calculista) war sehr berühmt. Schumann bediente sich desselben Textes zu dem Lied „Ich bin der Contrabandiste“, um daraus ein musikalisches Juwel zu machen.

Wenn seit Farinelli der Einfluß der italienischen Oper in Spanien beherrschend war, so wurde er



Dr. Celestino Sarobe

Lichtbild: Privat

erdrückend durch Rossini's Einfluß. Rossini, der seinem Kompositionslehrer sagte, er wolle die Fuge nicht lernen, weil er sie für seine Oper nicht brauche, gewann solchen Einfluß, daß er überall triumphierte, in Madrid sowohl als auch in Paris und Wien. In Wien ließ er eine Zeitlang zwei ihn überragende Genies vergessen: Schubert und Beethoven.

Im Zusammenhang mit der Rossini-Frage sei einmal betont, daß es unmöglich sein sollte, z. B. im „Barbier“ Rezitative gesprochen und ohne Musikbegleitung zu bringen. Ein großer Künstler macht aus dem Rezitativ etwas Herrliches. Ein schlechter Künstler erleichtert sich die Arbeit. Es ist ein Zugeständnis an seine Faulheit oder Unfähigkeit, wenn das richtige Rezitativ bloß durch gesprochene Worte ersetzt wird. Mozart und Rossini sind gleich groß in der Melodie wie im Rezitativ, und man muß beides singen.

Im Jahre 1824 gab es in Spanien wieder einen patriotischen Aufschwung. Man sang die Texte spanisch, aber das Publikum verlangte um jeden Preis Italienerinnen und Italiener. Die Italienerinnen kamen, und sofort bildeten sich wieder zwei Lager, die Tossisten (Frau Tossi) und die Calandisten (Frau Meric Calande). Diese Rivalität der beiden Parteien ist seit damals geblieben bis in unsere Zeit, mit großem Skandal und Kämpfen in den Theatern, z. B. Gayarre (Span.)—Masini (Ital.) 1875, Fleta (Span.)—Lazaro (Span.) 1923. Es war die Zeit, als der Inhaber eines Stammfisches unfehlbar zur zweiten Szene des zweiten Aktes, sich rechts und links verneigend, mit großem Lärm im Theater erschien, die Arien mitpiff, um zu zeigen, daß er auch den Proben beigewohnt hatte, und sich wie zu Hause fühlte.



Gran Teatre del Liceo, Barcelona

Lichtbild: A. Ferran

Und wie stand es damals um die spanische Oper? Sie wurde weiter verachtet. Und die spanischen Komponisten? Gab es keine? O ja, aber sie mußten auswandern, um im Auslande Erfolge zu ernten; so war es z. B. mit Sor

und Gomis. Martin y Soler, genannt Martini lo spagnuolo, mußte zur Zeit Mozarts auswandern und wurde in Italien der Rivale von Paisiello, in Wien der von Mozart. Der göttliche Salzburger benutzte sogar im zweiten Akt seines „Don Juan“ eine Arie von Martini, nämlich aus seiner Oper „Cosa rara“ (Tafel-Arie).

Im 19. Jahrhundert herrschte, ebenso wie im 18. Jahrhundert, die italienische Oper vor. Die großen spanischen Talente, wie Barbieri, Gaztambide, Arrieta leisteten Hervorragendes, aber immer unter dem Einfluß der italienischen Komponisten. Der Komponist Hilario Eslava pflanzte das Banner der spanischen Oper auf, aber auch er schrieb unter dem Einfluß der Italiener. Rossini, Bellini, Donizetti, Mercadante, Verdi hatten der spanischen Oper die Kehle zugeschnürt.

Der Leser wird nun mit Recht sagen: alle diese Komponisten hatten auch in Paris und Wien Erfolg; trotzdem gibt es eine deutsche und eine französische Oper. Wenn es in Spanien ein Genie gegeben hätte, wäre auch eine spanische Oper entstanden. Wichtig! Spanien hatte — wir gestehen es — keinen Glück, keinen Weber, keinen Wagner, die wirklich neue Wege gewiesen hätten.

#### Auf dem Wege zum deutsch-spanischen Kultur- austausch

Ist die deutsche Oper in Spanien beliebt? In der ersten Zeit hat es um Wagner bittere Kämpfe gegeben, aber nun wird Wagner seit mehreren Jahrzehnten angebetet. Schon jetzt, wo der Bürgerkrieg gerade beendet ist, will das spanische Volk wieder deutsche Musik hören, darum werden einige Vorstellungen von „Tristan“ und „Walküre“ und der IX. Symphonie von Beethoven mit deutschen Künstlern durchgeführt.

Die Fragen der Oper in Spanien sind außerordentlich schwierig. Der Zuschauer verlangt, wie er es gewohnt ist, italienische Opern italienisch und deutsche deutsch zu hören. Bis jetzt war das Operntheater Sache privater Unternehmer, welche höchstens einen Zuschuß erhielten. Der Impresario mußte daher auf entsprechende Einnahmen rechnen. Es ist begreiflich, daß es auf diesem Wege nicht möglich war, hinreichend zu verdienen und hochwertigen Kunst zu bieten, wie es der Bühnenschaffende wünscht.

Der Zuschauer in Madrid und Barcelona trägt im allgemeinen nicht mehr Vorstellungen als vielleicht vier von ein und derselben Oper, und alle vierzehn Tage mußte es bisher sensationelle Debüts großer Sänger und Sängerinnen geben. Das Publikum ist unruhig und ungeduldig, und frenetischer Applaus wechselt rasch mit lärmenden Protesten ab. Man kann sagen, daß die Opernvorstellungen in Madrid und Barcelona ersten Ranges waren, was Kapellmeister und Orchester anbelangt, allerersten Ranges, was den Gesang betrifft, denn man will nur Berühmtheiten singen hören. Sehr mittelmäßig waren Chor und Regie. Das Ballett wurde geleitet von alten Tänzerinnen, welche ihre Ballerinen lehrten, auf den Fußspitzen zu gehen und ohne künstlerische Vertiefung einfach

nach dem Kommando eins — zwei — drei, eins — zwei — drei, zu tanzen.

Kein spanischer Sänger kennt die Opern in spanischer Sprache, und alle sind sie in der Welt zerstreut, in Italien, in Amerika usw., und da sie zur Erlangung internationalen Rufes viel zu kämpfen hatten, sind sie außerordentlich anspruchsvoll. Wer z. B. am königlichen Theater in Madrid sang, hatte schon im Auslande Berühmtheit erlangt. Trotzdem sind große spanische Sänger recht zahlreich: Gayarre, Aramburo, Gay, Barrientos, Fleta, Vazaro, Pareto, Hidalgo usw.

Augenblicklich haben wir in Spanien gar keinen wirklich bedeutenden und erfahrenen Orchesterleiter, und ich zweifle auch, daß es Spielleiter gibt, die ihrer Aufgabe gewachsen sind.

#### Spanische Opern auf dem Spielplan

Spanische Opern gibt es sehr wenige. Die Opern — eigentlich mehr Ballette — „Las Goyescas“ von Granados und „La vida breve“ von Falla, sind nur vorübergehend aufgetaucht in Paris, Mailand und im März d. J. in der „Volkshöhne“ Berlin. In der letzten Zeit hatten wir zwei gute baskische Opern „Mendi-Mendyan“ von Usandizaga und „Amaya“ von Guridi. Jaime Pahissa hat auch eine hübsche Oper „Marianela“ komponiert, welcher man einige andere erfolgreiche anreihen kann. „Las Golondrinas“ von Usandizaga, „La Dolores“ von Breton, „Nero und Akté“ von Manén, „Pepita Jimenez“ von Albeniz, „Marina“ von Arrieta und einige „Fanzuelas“ (heitere Opern) wie „Fugarco-fuego“, „La Tempesta“ usw. Manuel de Falla hat eine Oper in Vorbereitung; der Titel ist „Atlántida“ (Atlantis), und sein Schüler, Ernesto Halfter (Water ist Deutscher) hat in Vorbereitung die Oper „Carmens Tod“. Manén schreibt an einer Oper „Don Juan“ mit sehr interessantem Inhalt. Don Juan ist hier nicht nur ein frivolster Mensch, sondern eine überfinnliche Persönlichkeit: die Vergötterung des Genusses\*).

#### Der Neuaufbau

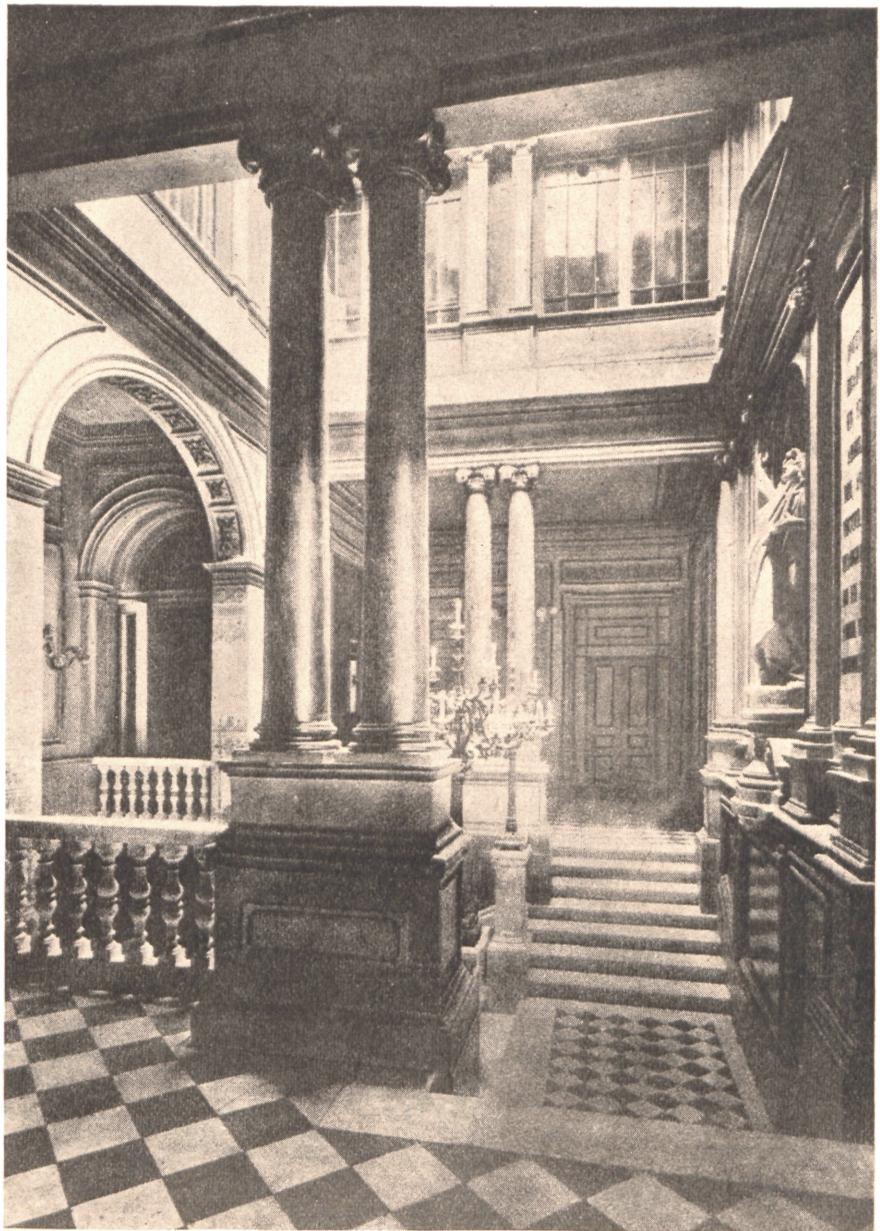
Ich glaube nicht, daß sich in Spanien mehr als drei Operntheater halten können, in Madrid, in Barcelona und in Valencia. Man kann dann von dort aus vierzehntägige, aber nicht längere Gastspiele veranstalten, in Zaragoza, Bilbao, St. Sebastian und Sevilla. Oper und Rundfunk müßten Hand in Hand gehen, um in gegenseitiger Unterstützung die Kunst den breitesten Massen des Volkes zugänglich zu machen. Die Opernvorstellungen konnten sich bisher nur die Reichen leisten, daher begannen die Vorstellungen auch erst um 10 Uhr; die Pausen waren je eine halbe Stunde lang, die Vorstellung endete um 1.30 Uhr nachts.

Um die Schwierigkeiten der Oper in Spanien gut zu lösen, wird man nicht übereilt Opernvorstellungen herausbringen dürfen. Es gibt zwar in Madrid das königliche Theater, das 1926 umgebaut wurde, aber während des Krieges als Munitionsdepot diente und daher heute für ein Opernhaus un-

geeignet ist. Die anderen Theater erscheinen ebenfalls dafür als unzureichend. Erst wenn eines dieser Theater vollkommen neuzeitlich für die Oper hergerichtet ist, wird man gute Opernvorstellungen geben können. Während der Zeit, etwa zwei bis drei Jahre, die eine Wiederinstandsetzung bzw. ein Neubau dauern würde, gibt es genug künstlerische Arbeit, da es weder einen guten Chor noch Ballett gibt, und die Dekorationen und Kostüme fehlen ebenfalls und sind sämtlich zu erneuern. Auch eine lang vorbereitete gute Aufklärung und Propaganda könnte einen größeren Kreis von Zuschauern, besonders Stammsmietern, heranziehen. In Barcelona würde es schon genügen, wenn das „Gran Teatro Liceo“ einige Monate geschlossen würde, um es neu herrichten zu lassen und z. B. eine Drehbühne einzubauen.

Wir haben größtes Vertrauen zu dem Mann, der von der spanischen Regierung zur Lösung dieser Fragen beauftragt worden ist: Juan Mestre s. Er ist ein langjährig Bühnenschaffender. In 20 Jahren hat Mestre s im „Gran Teatro Liceo“ in Barcelona bewiesen, daß er als Intendant, Direktor, Impresario — alles in einer Person — das große Unternehmen mit unermüdlichem Eifer, mit Tatkraft und einem besonderen Geschick, Opern und Künstler zu entdecken, geleitet hat. Er war es, der sofort nach dem Weltkrieg deutsche Spielgruppen für die Wagner-Opern heranzohlte. Diesem Beispiel folgten später Buenos-Aires, New York und andere Städte.

Da mir Mestre s versprochen hatte, seine Pläne zu schicken, war es mir ein großes Vergnügen, diese den Lesern der „Bühne“ bekanntzumachen.



Gran Teatro del Liceo, Barcelona

Lichtbild: Huccograbado Mumbrá

\*) Der Verfasser ist auf Grund seiner Erfahrungen bei den Uraufführungen, deren Baritonrollen er sang, überzeugt, daß die Opern „Mendi-Mendyan“, „Amaya“ und „Marianela“ auch in Deutschland Anerkennung finden würden. Manens und Galsters neue Opern „Don Juan“ und „Carmens Tod“ sind dem Verfasser in einigen entzückenden Stücken vom Vorspielen durch die Komponisten bekannt.

*Celestino Sarrabe*

## Spanisches Theater der Gegenwart

Im Vergleich zum Roman und zur Lyrik ist das spanische Theater am stärksten volkstümlich geblieben und weist heute die geringsten Ansätze zu vorwärtsweisender Neuerung auf.

Es besteht Ursache für die Vermutung, daß sich vielleicht auf der Bühne die erste entschiedene Wiederbegegnung von Literatur und Volk vollziehen wird. Die Gründe, warum gerade das Theater in Spanien Versuchen literarischer Erneuerung widerstrebt, sind zu suchen in seiner starken Bindung an ein breiteres literarisch ungebildetes Publikum, das im Theater nichts anderes sucht als etwa im Kino, nämlich Zerstreuung, Unterhaltung, in der wirtschaftlichen Abhängigkeit der Schauspieltruppen, die genötigt sind, auf die Wünsche und den Geschmack des Publikums Rücksicht zu nehmen, im Fehlen überragender Schauspielerbegabungen und nicht zuletzt in seiner Traditionslosigkeit. Der Bruch mit der großen Vergangenheit des Theaters der Blütezeit war so gründlich, daß klassische Stücke so gut wie ganz vom Spielplan verdrängt waren. Damit aber fehlte der Bühne ein bestimmter, fester Maßstab, an dem eine Leistung gemessen werden konnte, und zugleich war damit eine unerschöpfliche Quelle von Anregungen verfiel. Nur ein einziger bedeutender Versuch, das Theater als Kunst Einrichtung neu zu beleben, verdient hier Erwähnung, die von F. Garcia Lorca ins Leben gerufen und geleitete, vorzüglich geschulte Laienspielschar La Barraca, der es in den letzten Jahren vor Ausbruch des Bürgerkrieges gelungen war, Stücke von Lope de Vega, Calderon und anderen Dramatikern des siglo de oro in einer der ursprünglichen Aufführungstechnik angenäherten Darbietung dem Volk wieder zugänglich zu machen.

Die volkstümlichste Gattung des heutigen spanischen Theaters ist das género chico. Diese Art von Stücken muß immer kurz sein, sucht meist bei der Musik Bereicherung, erzielt ihre Wirkung immer durch realistische Lokalkolorit, dialektale und volkstümliche Redeweise, Darstellung wirklichkeitsgetreuer Typen aus den unteren Ständen, die mitunter auch karikiert werden können, und bietet schließlich meist einfache sentimentale Konflikte mit glücklicher Lösung. Als Verfasser von solchen Lokalpossen, Komödien und volkstümlichen Schauspielen verdienen an erster Stelle die Brüder Joaquín und Serafín Álvarez Quintero (geb. 1871 bzw. 1873, S. gest. 1938) Erwähnung. Ihre zahllosen Stücke weisen fast alle die aufgezählten Eigentümlichkeiten des género chico auf. Sie bevorzugen andalusisches Milieu und andalusischen Dialekt. Von ihren neueren Stücken sind drei, die wir als beliebige Beispiele auswählen, 1932 zuerst über die Bühne gegangen. Pitos y palmas (Pfliffe und Händeklatschen), ein Zweiakter mit musikalischen Einlagen,

der ein farbiges sevillanisches Sittenbild aus der Welt des Stierkämpfers bietet, Solera, ein ernsteres Schauspiel mit ebenfalls sevillanisch-andalusischem Lokalkolorit und glänzenden, volkstümlichen Typen, und die Komödie El Rinconcito (Das Eckchen), wo der Traum der spanischen Mittelklasse, irgendwo außerhalb der Stadt — in diesem Fall Madrids — ein Sommerhäuschen zu besitzen, wirksam verspottet wird. Ein weiterer älterer, beim Publikum beliebter Vertreter des género chico ist Carlos Arniches (geb. 1866). Wesentlich durch seine realistischen Stücke, wie Cancion de cuna (Wiegenlied, 1911), das in einem Nonnenkloster spielt, bekannt ist Gregorio Martínez Sierra (geb. 1881), der freilich viel zu sehr Literat ist, um wirklich volkstümlich zu sein, und auch „Mysterienspiele“, wie etwa Navidad (Weihnacht, 1916), geschrieben hat. Volkstümlich andererseits, wenn auch keineswegs im eigentlichen Sinne realistisch, sind die Stücke von Pedro Muñoz Seca (geb. 1881), der seine Lacherfolge hauptsächlich seiner unübertrefflichen, virtuosenhaften Handhabung des Wortwitzes verdankt.

Die bedeutendste Erscheinung des spanischen Theaters des 20. Jahrhunderts, ein Dichter, der die spanische Bühne nahezu vier Jahrzehnte beherrscht hat, ist der Nobelpreisträger Jacinto Benavente (geb. 1866). Er gehört zu den 98ern, mit denen er die Absage an alles falsche Pathos, an alle große Geste, an alle überschwenglichkeit der Gefühle ebenso teilt wie die Kritik an der Gesellschaft und die Sorge um Spanien, welche letztere sich in seinen Stücken in zahllosen versteckten und offenen Anspielungen auf jeweils aktuelle Geschehnisse oder Zustände äußert. Schließlich hat er mit ihnen auch den — bei ihm freilich meist gedämpften — Pessimismus der Lebensanschauung gemein. Er sucht das Wahre allein in der schlichten Einfachheit des Menschenherzens. Benaventes Theater hat nichts mit dem Lope oder Calderons zu tun. Es „bewegt sich ganz in den Gewohnheiten und Formen einer aufgeklärten nordischen und wesentlich analytischen Bühnenkunst, wie sie etwa in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts in Frankreich, England und Norwegen geherrscht hat“ (R. Wößler). Das sprachliche Instrument seiner Kunst ist ein sorgfältig rhythmisiert und nuancierter Prosadialog, der gelegentlich infolge Überladung mit Sinnbezügen nahezu dunkel erscheinen kann. Von den älteren Stücken des fruchtbaren Autors, die nicht wieder von den Spielplänen verschwunden sind, sind sicher die bekanntesten Los intereses creados (Der tugendhafte Glücksritter, 1909) und La Ciudad alegre y confiada (Die frohe Stadt des Leichtsinns, 1916). Beides sind Maskenspiele, in denen sich der Dichter der Figuren der italienischen Stegreifkomödie bedient. Im ersten zeigt Benavente — „freilich nur scherzweise in einer polichinesken Gaukelei“ (Wößler) — wie ein guter



## Spanisches Tanzdrama

„Las Goyescas“

*Tatjana Gsovsky mit Solisten  
in „Las Goyescas“*

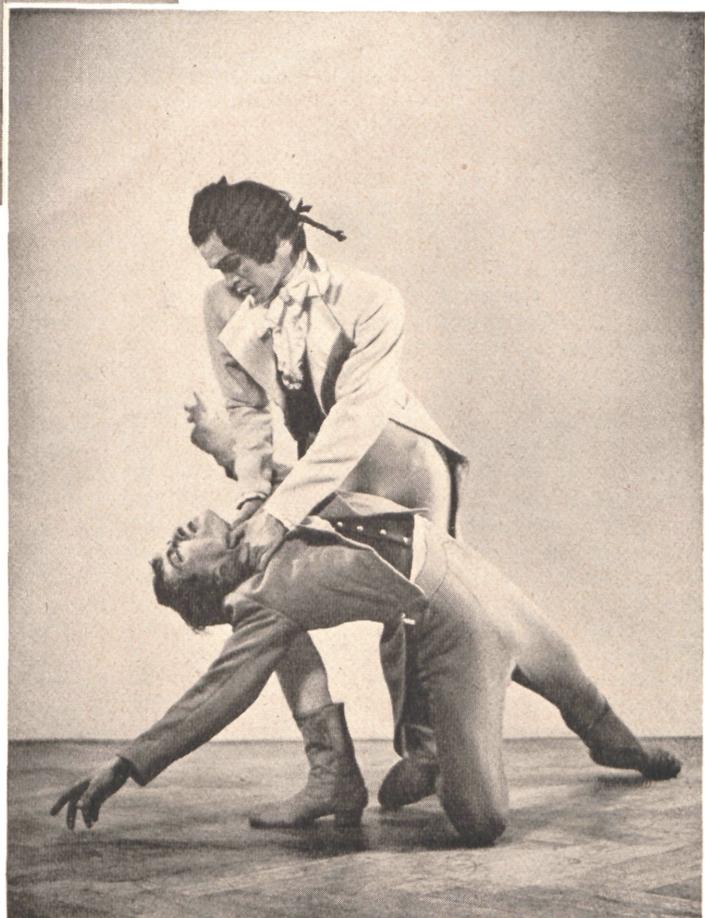
*Tatjana Gsovsky mit der  
Tanzschule Gsovsky auf der  
Stunde des Tanzes am  
26. März 1939 im Theater am  
Horst-Wessel-Platz, Berlin*

*Lichtbilder (2): Weidenbaum*

### Deutsche und spanische Kultur, geschichtlich beleuchtet:

„Ich wollte an einer der merkwürdigsten und bisher allzu wenig berücksichtigten Literaturepochen dartun, wie das wahrhaft Große und Originale in der Poesie nur auf dem Boden der Volkstümlichkeit gedeihen könne, wie namentlich das Drama in Geist und Form durch die Geschichte und den Charakter des jedesmaligen Volkes aufs strengste bedingt sei, und wie es, um zum echten Nationaldrama zu erblühen, aus dem innersten Kerne einer Nation und im Zusammenhange mit ihren volkspoesitischen Sagenkreifen und ihrer Geschichte erwachen müsse . . . Keine andere der neueren Bühnen aber ist so geeignet, diesen Nachweis zu führen wie die spanische.“

Adolf Friedrich Graf von Schack (1845)



Beg vorwärtszukommen der ist, die anderen Menschen durch Interessen an sich zu binden, im zweiten Stück warnt er mitten im Weltkrieg seine Landsleute vor gewissenlosen Kriegsgehern. Durch hohen dichterischen Rang zeichnet sich unter seinen neueren Stücken aus *Vidas cruzadas* (Getrennte Lebenswege, 1931). Von den letzten Werken, wie *La Duquesa gitana* (Die Zigeunerherzogin, 1932), *La Verdad inventada* (Die erfundene Wahrheit, 1933), *El pan comido en la mano* (Das aus der Hand gefressene Brot, 1934) ufm., haben dem Bild der Kunst Benaventes keine neuen Züge hinzugefügt.

Von den übrigen 98ern haben Unamuno, Valle-Inclan und Azorin für das Theater geschrieben. Unamunos letzte beiden Stücke sind *El Otro* (Der Andere, 1932) und *El Hermano Juan o el mundo es teatro* (Der Bruder Don Juan oder Die Welt ist Theater, 1934). Das erstere Stück nimmt das Problem des Romans *Abel Sanchez* wieder auf und verengt und verschärft es zugleich. In *El Otro* sind es Zwillingbrüder, die durch den Meid in den Kampf gegeneinander getrieben werden. Das zweite Stück bringt die unamuneske Auffassung des Don-Juan-Stoffes auf die Bretter: Don Juan, der sich verdammt weiß, kein Weib zum Weibe und sich selbst nicht zum Manne machen zu können. Von Valle-Inclan haben weder seine grotesken Stücke, wie *Romance de lobos* (Wolfsromanze, 1908) noch seine burlesken Marionettenspiele, die er selbst *esperpentos* genannt hat, eine Wirkung auf die Entwicklung der Bühne ausgeübt. Von den Versuchen Azorins, eine neue Form des Theaterstücks zu finden, Versuchen, die ebenfalls kaum Einfluß gehabt haben, mag hier der letzte genannt sein: *Angelita* (1930), ein „auto Sacramental“, bei dem es sich freilich um alles andere als um die Erneuerung des alten Fronleichnamspiels handelt.

Von den Lyrikern der jüngsten Generation stammen die dichterisch bedeutsamsten Ansätze zu einem wirklich neuen Drama. Als Beispiel greifen wir die *Bodas de sangre* (Die Bluthochzeit, 1933) von Federico Garcia Lorca (geb. 1899) heraus. 1928 hatte der Granadiner Dichter bereits eine „volkstümliche Romanze in drei Bildern“ *Mariana Pineda* veröffentlicht. Der Stoff der Bluthochzeit ist der denkbar einfachste: Ein Bauernmädchen läßt sich unmittelbar nach seiner Trauung, während des Hochzeitstanzes, von seinem früheren Liebhaber entführen, der Sohn bzw. Bruder derer ist, die Vater und Bruder ihres jetzigen Gatten erstochen haben. Der Gatte verfolgt das flüchtige Paar, holt es ein, und im Handgemenge töten sich die beiden Männer. Wahrlich ein Stoff für eine realistische Bauerntragödie! Nur hat Garcia Lorca alles andere als das daraus gemacht. Die Personen seiner Tragödie sind nicht individualisiert. Mit Ausnahme Leonardos führen sie keinen Namen. Sie sind gewissermaßen nur angedeutet und gleichzeitig zum Symbol erhoben: Die Mutter, die Braut, der Bräutigam. Diese Gestalten nun läßt der Dichter erfassen werden von einer unwiderstehlichen Macht des Schicksals, von einer elementaren Kraft der Leidenschaft, die wie notwendig aus dem Boden

hervorbricht und wie ein Strudel alles verschlingt. Die Umwelt des Dramas mag man irgendwo in Andalusien suchen, auch sie ist jedenfalls nicht realistisch gesehen und wesentlich mit lyrischen Mitteln erfäßt. Außerste Knappheit des Dialogs — der häuerlichen Rede — gelegentliche geschickte Verwendung des Verses und der Musik zeichnen das Stück aus, das wirklich ein Werk von einheitlicher dramatischer Wirkung ist.

Von allen Erscheinungen des heutigen spanischen Theaters ist vielleicht die auffälligste und für eine gewisse Zeitstimmung ausschlagreichste die Wiederbelebung des historischen Stücks und der *comedia de santos*, des Heilenspiels. Eingeleitet wurde diese Richtung durch Eduardo Marquina (geb. 1879) — vgl. dessen *En Flandes se ha puesto el sol* (In Flandern ist die Sonne untergegangen, 1910) und seine *Teresa de Jesus. Seis estampas carmelitas* (Die Hl. Theresia von Avila. Sechs karmelitische Bilder, 1932) — und Francisco Villafraja (geb. 1877), ihren bedeutendsten Vertreter hat sie heute in dem im nationalistischen Spanien hochangesehenen José Maria Pemán (geb. 1897). Dieser beginnt seine literarische Laufbahn mit lyrischen Gedichten andalusischer und patriotischer Inspiration. Seine dramatische Schriftstellerei hat ihn außerordentlich rasch zu ganz großen Erfolgen geführt. 1933 geht *El divino impaciente* (Der göttliche Ungeduldige) über die Madrider Bühne, 1934 folgt *Cuando las Cortes de Cadiz . . .* (Damals bei den Cortes von Cadiz . . .), 1935 schließlich Cisneros.

„Der göttliche Ungeduldige“ bietet eine Reihe von Szenen aus dem Leben des größten spanischen Jesuitenmissionars Ostindiens, des Hl. Franz Xaver: Die Berufung des Pariser Studenten durch Ignatius von Loyola, seine Ausfendung in die Mission, seine Abfahrt von Lissabon, seine rastlose Tätigkeit in der Mission und seinen Tod. Ein dramatisches Element wird dadurch in das Stück gebracht, daß Franz Xaver, nachdem er selbst Ehre und Reichtum entsagt hat, überall von der irdischen Gefinnung in Gestalt des Don Alvaro de Alande verfolgt und in seiner Tätigkeit gehemmt wird. Freilich reicht das nicht aus, um die dramatische Spannung überall durchzuhalten. Was die Begeisterung des Publikums für ein solches Stück im Jahre 1933 und später aufflammen ließ, das war einmal die Darstellung einer Episode aus der großen ruhmreichen Geschichte der Kolonisation — in diesem Fall freilich der portugiesischen — mitten in einer Zeit schwerster politischer und sozialer Erschütterungen, und dann die Dramatisierung einer hervorragenden Gestalt aus der Geschichte der spanischen Kirche in einem Augenblick religiöser Verfolgung und Gewissensbedrückung.

Das Stück *Cuando las Cortes de Cadiz . . .* verlegt uns in die Zeit des früheren 19. Jahrhunderts, als Spanien, bedrängt von den Heeren Napoleons, versuchte, sich eine Verfassung zu geben. Pemán bringt in anschaulichen Bildern Ausschnitte aus dem Leben der belagerten Stadt



„Las Goyescas“

Lichtbild: Konrad Weidenbaum

Cadix, die von den Bürgern mit Entschlossenheit verteidigt wird und in der sich Liberale und Traditionalisten um die Erneuerung des Staates streiten. Das Stück enthält aber zugleich eine politische These: Vola, die „Piconera“, eine kleine Tänzerin aus dem Volke, wird von den gaditanischen Freimaurern dafür gewonnen, Nachrichten durch die feindlichen Linien hindurch an die Voge von Granada zu überbringen; sie fällt in die Hände der Franzosen und wird unter dem Verdacht der Spionage erschossen. Sie soll das echte, traditionelle Spanien verkörpern, das einem fremden Ideal geopfert wird. Vielleicht ist diese These künstlerisch nicht ganz überzeugend in das Stück eingebaut. Das Cisneros-Schauspiel bringt den Kardinalregenten in vier entscheidenden Augenblicken seines Lebens und historischen Wirkens auf die Bühne. Cisneros wird dargestellt als Vertreter der Autorität, der Reichs- und nationalen Einheit gegenüber den im Adel verkörperten partikularistischen Kräften.

Für den Erfolg dieses Stückes waren ganz ähnliche Gründe maßgebend wie bei dem Franz-Xaver-Stück, nur trat der religiöse Gesichtspunkt etwas zurück. Immerhin auch hier stand eine in der nationalen Geschichte prominente Persönlichkeit hohen geistlichen Standes auf der Bühne. Besonders aber waren die Anspielungen auf die politische Aktualität jedem Zuschauer in einem Augenblick akuter Gefährdung der nationalen Einheit verständlich. Peman, von dem wir zwei Werke anderer

Art — Noche de levante en calma (Windstille Nacht, 1935) und Almoneda (Versteigerung, 1937) übergehen mußten, bedient sich meist der Verweise der klassischen Comedia, die er mit großer Geschicklichkeit handhabt.

**Die Gegenwartsdichtung der europäischen Völker.** Herausgegeben von Kurt Wais. 567 S., mit 104 Dichterbildnissen; brosch. 14 M., in Leinen 16 M. Junker u. Dünhaupt Verlag, Berlin 1939.

Gerade in Zeiten, in denen die Völker sich zu Blöcken zusammenschließen, sei es, um sich gegenseitig zu verständigen, sei es, um bestimmte Grundgesetze der Weltgeschichte in gemeinsamer Rechts- und Pflichterfüllung zu wahren, besteht ein Bedarf nach Mitteln, die mit Sicherheit Kenntnis vom Innenleben und den geistigen Zeugnissen des völkischen Nachbarn oder Verbündeten geben. Man kann sich nicht verständigen, wenn man sich nicht kennt. Man kennt ein Volk zunächst aus seiner Sprache und zuletzt aus seiner Dichtung. Wenn ein äußerst aufschlußreiches Werk erscheint, wie das von Kurt Wais herausgegebene „Die Gegenwartsdichtung der europäischen Völker“, so ist auch dies ein Weg zur Verständigung unter den Völkern Europas. Vielleicht ein langsamer, aber ein sicherer und weitreichender Weg.

In dem Buch sind von maßgebenden deutschen Kennern der einzelnen Gebiete sämtliche europäischen Literaturen dargestellt (z. B. auch die „Russische Dichtung im Exil“). Selbstverständliche Voraussetzung ist, daß die einzelnen Hauptstücke nach Art und Wert unterschiedlich sind, denn ein solches Buch ist ein mutiges und notwendiges Wagnis wie jeder erste Vorstoß, und es läßt sich meist schwer entscheiden, wer von zwei Kennern eines unbekanntes Gebietes die zweckentsprechende Richtung einschlägt. Dem Bühnenschaffenden gibt das Buch zunächst eine allgemeine Bildungsgrundlage, wenn er auf dem Theatergebiet des kulturellen zwischenvölkischen Austausches Kenntnis oder Anteil nehmen will. Es gibt ihm auch in besonderen einen Einblick in die gegenwärtige Dramatik des betreffenden Schrifttums. Wünsche ergeben sich auf diese Weise einheitlich geschlossene Materialsammlungen des fremden, und meist unbekanntes Dramas, zumal wenn man noch das beigelegte Verzeichnis der Übersetzungen beachtet. Um eine Probe von der Verwendbarkeit des Buches zu geben, stellt „Die Bühne“ den Abschnitt über das spanische gegenwärtige Drama zur Erörterung. (S. 349–354.)

# Dramaturgischer Kalender

I. Letzte Ur- und Erkaufführungen.  
März (Nachtrag) / Anfang Mai 1939.

Schauspiel, Trauerspiel:

- U: **Dschungel**, Tropenstück v. F. M. Frank; Frankfurt a. M., Kl. Haus, 16. 4. (W. Kiepenheuer.)  
**Die Heilige**, Trag. v. Walter Best; Stuttgart, Staatstheater, 11. 4. (Neuzeit-Verlag.)  
**Rang vergessen**, Schausp. v. Bruno Peyn; Hamburg, Niederdt. Bühne, 23. 3.  
**Nocturno**, Kriminalstück v. Adalbert u. Scheu; Heidelberg, Stadtth., 25. 5.  
**Retraite**, Schauspiel v. Franz Dubsöky; Troppau, Stadtth., 23. 3. (Boehme, Wien.)
- E: **Der deutsche Heinrich**, Schauspiel v. Josef Wenter; Bremen, Schauspielh., 21. 4. (Das Werk.)  
**Ein Mann steht durch**, Schausp. v. Dörfler; Ulm, Stadtth., 11. 4. (Dr. H. Buchner-Verlag.)  
**Der Einsame**, Schausp. v. Hanns Johst; Gelsenkirchen, Stadttheater, 18. 4. (Theaterverlag Langen/Müller.)  
**Die einsame Tat**, Stück v. Sigmund Graff; Meiningen, Nationalth., 23. 4. (Vertriebsstelle.)  
**Glück und Glas**, Schausp. v. Heinz Stegewart; Chemnitz, Schauspielh., 15. 4. (Dickmann.)  
**Die guten Feinde**, Schausp. v. Günther Weisenborn; Bremen, Schauspielh., 1. 3. (Kiepenheuer.)  
**Heinrich VI.**, Drama v. Curt Langenbeck; Gladbach-Rheydt, Stadt. Bühnen, 16. 4.  
**Der Herzog von Enghien**, Trag. v. Fritz Hefke; Braunschweig, Staatsth., 30. 4.  
**ragt ihn — ein Mensch!** Schausp. v. C. G. Kolbenheyer; Bentzen, Stadtth., 26. 4.  
**Der Kaiser von Portugalien**, Schausp. v. Selma Lagerlöf, deutsch v. Paul Knudsen; Nürnberg, Schauspielh., 22. 4. (S. Fischer.)  
**Kampf um Afrika**, Schausp. v. Helmuth Vogt; Halberstadt, Stadtth., 13. 4. (Mhn & Simrock.)  
**Die Königin Isabella**, Schausp. v. Hans Rehberg; Völsen, Stadtth., 25. 4. (S. Fischer.)  
**Romane**, Schausp. v. Ebermayer; München, Kammerspiele, 27. 4. (Vertriebsstelle.)



Eugen Klöpfer als Tilman Riemenschneider  
(„Volksbühne“, Berlin)

Luftspiel, Komödie, Volksstück:

- U: **Marm in Cobrs** Jien Sippel, Pöffe v. Theodor Stockmann, Musik v. Eugen Claasen; Hamburg, Ernst-Drücker-Th., 25. 3.  
**Wim ole Fröh**, Einakter v. R. W. Bink; Königsberg, Niederdt. Bühne, 11. 3.  
**Dotzlegat**, Einakter v. R. W. Bink; Königsberg, Niederdt. Bühne, 10. 3.  
**Es bleibt in der Familie**, Luftsp. v. Emil Fuhrmann; Saaz, Stadtth., 13. 4.  
**Fröh mott fröe**, Einakter v. R. W. Bink; Königsberg, Niederdt. Bühne, 10. 3.  
**Jugendünden**, Luftsp. v. Peter H. Horn; Gotha, Landesth., 28. 3. (Bühnenvertrieb Thalia.)  
**Reerboom wird Mensch**, Kom. v. Rudolf; Kassel, Kurhess. Landesth., 30. 3.  
**Vagen der Liebe**, Kom. v. Walter Steib; Wuppertal, Stadt. Bühnen, 26. 3.
- E: **Achtern großen Diet**, Kom. v. Kreflow; Nojock, Stadtth., 12. 4. (H. Hermes-Verlag.)  
**Also gut, lassen wir uns scheiden!** Luftsp. v. Cardou u. Rajac, bearb. v. Heinz Hilpert; Hannover, Stadt. Bühnen, 8. 4.  
**Angelpunkt der Liebe**, Luftsp. v. Vortfeldt; Alfenstein, Landessth., 15. 4. (Kiepenheuer.)  
**Ehe in Dosen**, Luftsp. v. Leo Lenz u. Ralph H. Roberts; Hildesheim, Stadtth., 19. 4. (Bloch-Erben.)  
**Eintritt frei**, Luftsp. v. Scheu und Kommer; Rheydt, Bergische Bühne, 30. 4. (Drei Masken N. G.)  
**Der Engel mit dem Saitenspiel**, Kom. v. Alois Joh. Rippel; Berlin, Schillerth., 16. 4.  
**Der Fächer**, Kom. v. Golboni, bearb. v. Fische; Heidelberg, Stadtth., 12. 4. (Neuzeit-Verlag.)  
**Der falsche Baldemar**, Volksstück v. Richard Friedrichs; Bremen, im April.  
**Für die Raß**, Kom. v. August Hinrichs; Zwickau, Stadtth., 13. 4. (Drei Masken-Verlag.)  
**Sochzeitreise ohne Mann**, Luftsp. v. Leo Lenz; Wiesbaden, Residenz-Th.; Brandenburg (Luckenwalde), Landestheater der Mark, im April.  
**Ich bin kein Casanova**, Kom. v. Otto Bielen; Heidelberg, Stadtth.; Münster i. W., Stadtth.; Teplitz-Schönan, im April.  
**In Luv und Lee die Liebe**, Kom. v. Lindemann; Frankfurt (Oder), Stadtth., 19. 4. (Drei Masken-Verlag.)  
**Jungeberg**, Kom. v. Curt Göß; Koblenz, Stadttheater, 13. 4. (Bloch-Erben.)  
**Jan und die Schwindlerin**, Kom. v. Per Schwenzen; Oberhausen, Stadtth., 25. 4. (S. Fischer.)  
**Jugendliebe**, Luftsp. v. Leo Lenz; Bonn, Stadtth., 17. 4. (Bloch-Erben.)  
**Junge Spaßen**, musik. Luftsp. v. Siedel, Musik v. Jverjen; Neustrelitz, Landessth., 22. 4. (Dickmann-Verlag.)  
**Kinder auf Zeit**, Luftsp. v. Kurt Vortfeldt; Hamburg, Schaubühne, 19. 3. (Kiepenheuer.)  
**Der Kreis**, Kom. v. Somerset Maugham; Berlin Deutsches Th. (Kammerspiele) 15. 4.  
**Mein Sohn, der Herr Minister**, Luftsp. v. Birabeau; Heilbronn, Stadtth., 25. 4. (Bloch-Erben.)  
**Der Triumph des Tobias**, Luftsp. v. Svend Nindom; Berlin, Komödie, 14. 4.  
**Veripriß mir nichts**, Luftsp. v. Charlotte Rißmann; Köln, Schauspielh., 5. 5.  
**Weltkonferenz**, Luftsp. v. Stefan Donat; Dresden, Komödienhaus, 3. 3.; Heidelberg, Stadtth., 9. 3.; Bremen, Schauspielh. u. Brigg, Landesbühne, 10. 3.; München, Kammerfp., 18. 3.; Hof, Grenzlandth., 21. 3.; Schwerin, Staatsth., 30. 3. (Kiepenheuer.)
- Oper und Operette:
- U: **Auf der grünen Wiese**, Operette v. Dr. B. Tolarely, reichsdeutsche Bearbeitung v. Bruno Gardt-Warden u. Rudolf Köller, Musik v. Jara Venes; Dresden, Central-Th., 14. 4. (Edition Meißel.)  
**Chopin**, Singsp. v. Hans Eichert, Musik v. Walter Kegl; Kärth, Stadtth., 8. 4.  
**Via venium via**, Operette v. E. Friele u. Rud. Wenz, Musik v. Hans Lang; Wien, Kammerspiele, 2. 3. (Bohme, Wien.)  
**Nama**, musikalisches Epos v. Kurt Gerdes; Krefeld, Stadttheater, 5. 5.
- E: **Ero, der Schelm**, Oper v. Gotovac; Erfurt, Stadtth., 29. 4. (Breitkopf & Härtel.)  
**Der ewige Walzer**, Operette v. Gardt-Warden u. Köller, Musik v. Strecker; Halle, Stadtth., 13. 4. (Vertriebsstelle.)  
**Der große Name**, Operette v. Firt u. Julius, Musik v. Künnefer; Ulm, Stadtth., 30. 4. (Allegro-Verlag.)  
**Hans und Hanna**, Operette v. Johannes Müller; Ratibor. Grenzlandth., 26. 4.

Else Knott als Tochter  
Bärbel und F. Genschow  
als Geselle Veit Stoß



2 Lichtbilder: H. v. Kujawa

Herr Dandolo, Kom. Oper v. Rudolf Siegel; Hannover, Städt. Bühnen, 12. 4.  
Insel der Träume, Operette v. J. v. Dtau, Musik v. Majewski; Zwickau, Städt., 26. 4.  
Karnaval in Rom, Operette v. Marjalek u. Rex, Musik v. Joh. Strauß; Chemnitz, Opernh., 16. 4. (Allegro-Verlag.)  
Der Tenor der Herzogin, Operette v. Eduard Künneker; Freiburg i. Br., Großes Haus, 22. 4. (Allegro-Verlag.)

Fanz:

U: Der goldene Hahn, Ballett v. Rimsky-Korsakow; Dortmund, M. 4.

II. Bevorstehende Aufführungen.

a) Mai/Juni 1939.

Schauspiel, Trauerspiel:

E: Der Gigant, Schauspiel v. Richard Billinger; Mannheim, Nationalth., 8. 5.  
Königin Isabella, Schauspiel v. Hans Rehberg; Köln, Schauspielh., 27. 5.  
Der Marsch der Veteranen, Schauspiel v. Friedrich Bethge; Zwickau, Städt., 23. 5. (Theaterverlag Langen/Müller.)  
Steinbögen., Schauspiel v. Otto Ernst Hesse; Hamburg, Thaliath., im Mai. (Die Rampe.)  
Blind überm Sklavensee, Schauspiel v. Georg Wagner; Greifswald, Städt., 18. 5. (Theaterverlag Langen/Müller.)

Lustspiel, Komödie, Volksstück:

U: Frackkomödie, v. Fritz Schiefeler, Musik v. Peter Kreuder; Wien, Deutsches Volksth., 10. 5.  
Gib acht, Annemarie, musikal. Lustspiel v. Peters-Arnolds, Musik v. Rudolf Kattig; Berlin, Hofeth., 8. 5.

E: Die gelehrten Franzen, Kom. v. Molière, neu bearb. v. Ernst Leopold Stahl; Mannheim, Nationalth. (Gastsp. in Schwezingen), 4. 6.  
Der Nulla, Lustsp. v. Paul Ernst; Graz, Städt., 13. 5.  
Ranter Lügen, Kom. v. Hans Schweikart; Coburg, Landesth., 25. 5.  
Der Lügner, Lustsp. v. Carlo Goldini, bearb. v. Anton Hamit; Hamburg, Thaliath., im Mai. (Volkskunst-Verlag.)

Oper und Operette:

E: Die Bürger von Calais, Oper v. Rud. Wagner-Régeny; Mannheim, Nationalth., 1. 6.

b) Vorschau auf die Spielzeit 1939/40.

U: Der Ring der Ritter, Oper v. Manolis Kalomiris; Berlin, Volksoper.  
E: Lombardische Nacht, Schauspiel v. Robert Hohlbaum; Berlin, Volksbühne. (Theaterverlag Langen/Müller.)  
Ricodemus, Oper v. Hans Grimm; Berlin, Volksoper.

III. Neu erschienen.

Maria von Schottland, Drama v. Hanns Gobsch. (Die Rampe.)

IV. Salzburger Festspiele 1939.

1. August bis 8. September.

Die Entführung aus dem Serail (Mozart).  
Der Freischütz (Weber).  
Der Rosenkavalier (K. Strauß).  
In italienischer Sprache:  
Don Giovanni (Mozart).  
Le nozze di Figaro (Mozart).  
Falstaff (Verdi).  
Il Barbiere di Siviglia (Rossini).

## THEATER-NACHRICHTEN

Der Führer hat aus Anlaß seines 50. Geburtstages eine Reihe deutscher Bühnenschaffender durch Verleihung eines Titels geehrt.

Der Titel **Generalintendant** wurde verliehen an:

den Leiter der Städtischen Bühnen, Hans Meißner, Frankfurt a. M.,

den Intendanten der Städtischen Bühnen, Dr. Hans Schüller, Leipzig;

der Titel **Generalmusikdirektor** an:

den Musikoberleiter des hessischen Landes-

theaters, Fritz Mehlburg, Darmstadt;

der Titel **Staatsschauspieldirektor** an:

den Direktor der Münchener Kammerspiele, Otto Falkenberg, München,  
den Schauspielerektor des Staatlichen Schauspielhauses, Rudolf Schröder, Dresden;

der Titel **Staatkapellmeister** an:

den Musikoberleiter am Staatstheater, Hans Gahlenbeck, Schwerin,  
den Kapellmeister Herbert von Karajan, Aachen,



Der Reichsminister für Volksaufklärung und Propaganda, Dr. Goebbels, berief den Leiter der Fachgruppe I der KTK. und Stellvertreter des Generalintendanten der Preussischen Staatstheater, den Ministerialrat im Preussischen Staatsministerium **Franz Joseph Scheffels** in den Präsidialrat der Reichstheaterkammer.

- den Kapellmeister **Wilhelm Franz Reuß**, Königsberg i. Pr.;
- der Titel **Professor** an:  
den Bühnenbildner **Ludwig Sievert**, München;
- der Titel **Staatschauspieler** an:  
die Schauspieler:  
**Theodor Becker**, Hannover,  
**Ulrich Bettac**, Wien,  
**René Deltgen**, Berlin,  
**Karl Ludwig Diehl**, Berlin,  
**Max Gaede**, Hannover,  
**Fred Hennings**, Wien,  
**Kurt Junker**, Stuttgart,  
**Willi Kleinoscheg**, Dresden,  
**Waldemar Leitgeb**, Stuttgart,  
**Ernst Martens**, München,  
**Hellmuth Renar**, München,  
**Walter Richter**, Stuttgart,  
**Johannes Riemann**, Berlin,  
**Heinz Rühmann**, Berlin,  
**Josef Sieber**, Berlin,  
**Robert Taube**, Frankfurt a. M.,  
**Hermann Thimig**, Wien,  
**Paul Wagner**, München;

- der Titel **Staatschauspieler** an:  
die Schauspieler:  
**Vita Benkhoff**, Berlin,  
**Grete Wolckmar**, Dresden,  
**Lina Carstens**, Berlin,  
**Elisabeth Flichschildt**, Berlin,  
**Stella David**, Dresden,  
**Brigitte Hornen**, Babelsberg,  
**Gesion Helmke**, München,  
**Else Knott**, Frankfurt a. M.,  
**Lotte Medelsky**, Wien,  
**Elsa Pfeiffer**, Stuttgart,  
**Emmi Remolt**, Stuttgart,  
**Angela Salloker**, Berlin,  
**Paula Wessely**, Wien;

- der Titel **Kammerfänger** an:  
die Opernfänger:  
**Ferdinand Frank**, Hamburg,  
**Johann Gläser**, Frankfurt a. M.,  
**Ludwig Hofmann**, Berlin,  
**Robert Kiefer**, Karlsruhe,  
**Fritz Krenn**, Wien,  
**Emil Treskow**, Köln,  
**Erich Zimmermann**, Berlin;

- der Titel **Kammerfängerin** an:  
die Staatsopernfängerin:  
**Rut Berglund**, Berlin,  
die Opernfängerin:  
**Margarete Bäumer**, Leipzig,  
**Paula Buchner**, Stuttgart,  
**Trude Gipperle**, Stuttgart,  
**Silke Konekni**, Wien,  
**Maria Reininger**, München,  
**Martha Rohs**, Dresden,  
**Silke Singenstreu**, Hannover,  
**Adelheid Wollgarten**, Köln.

## Fachgruppe I

### 1. Allgemeine Änderungen:

Zum Intendanten des Stadttheaters Brandenburg/Havel wurde **Siegfried Rohrt** ernannt.

### 2. Neuaufnahme in die Fachgruppe Bühnenleiter:

Verwaltungsdirektor **Willy Heinrich Heber**, Gera, Reichisches Theater (umgeschrieben aus der Fachgruppe Vorstände).

### Untergruppe „Reisende Theater“

#### 1. Ausgeschieden:

Direktor **Moritz Ritter**, Magdeburg.

### Betrifft: frühere Kranzspende, frühere Sterbekasse und früheren Sterbefonds

Alle diesbezüglichen Anfragen sind nur an die Sterbe- und Altersunterstützungskasse a. G., Berlin W 35, Potsdamer Straße 139, zu richten. Zahlungen sind nur an diese Kasse auf deren Postcheckkonto Berlin 613 63 zu leisten. Die Beitragspflicht beginnt mit dem 1. November 1938. Als Quittung dient der jeweilige Postabschnitt.

Mitglieder, welche nach dem 1. November 1938 noch keine Beiträge gezahlt haben, werden aus der Versicherung abgemeldet.

### Sterbe- und Altersunterstützungskasse.

Der Vorstand  
gez.: **Burger**.

# Künstler=Erholungs=Heim im Ostseebad Kühlungsborn

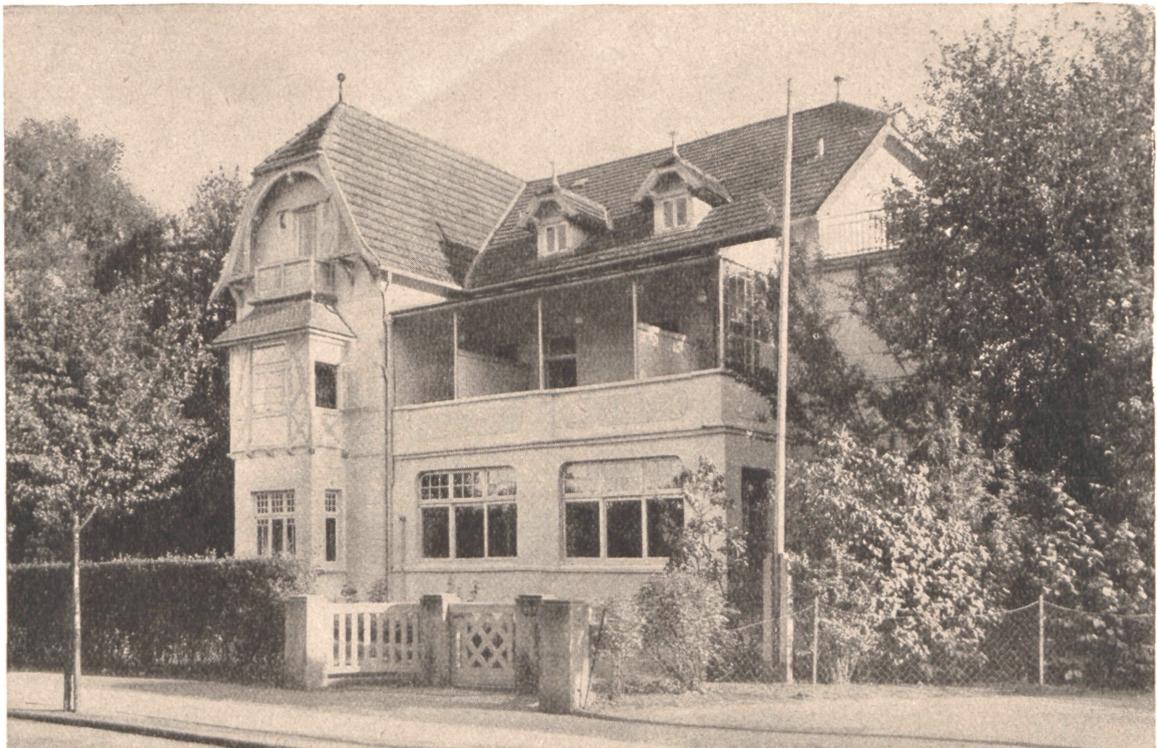


Haus der  
„Goebbele=  
stiftung für  
Bühnen=  
schaffende“

(siehe auch „Bühne  
1939, Heft 7, Seite  
168 und Heft 8,  
Seite 202)

Hauptgebäude (18 Zimmer), Villa (24 Zimmer),  
Blockhaus (5 Zimmer). Direkt an der Ostsee, mit  
herrlichem Blick auf das Meer und den Strand, in

unmittelbarer Nähe der Bäder, der Sport- und  
Tennisplätze, des Kurparkes, inmitten eines prächtigen,  
sorgfältig gepflegten, 16 Morgen großen





Parkes mit bequemen Ruheplätzen und Liegewiesen. Geräumige Speise- und Gesellschaftszimmer. Fließendes kaltes und warmes Wasser, Einzelbäder, Zentralheizung, elektrisches Licht. Vollkommene Ruhe, herrliche Umgebung (Arendseer Dünen, Brunshaupten, Heiligendamm, „Kühlung“, Wasdorfer Leuchtturm usw.), kräftige Seeluft, denkbar beste und angenehmste Erholungsmöglichkeiten. Voraison: Mai und Juni; Hauptaison: Juli und August; Nachaison: September.

„Goebbelsstiftung für Bühnenschaffende“ (Berlin W 62, Reithstraße 11). J. M.: Peters & J.

### Pensionspreise

(Zimmer mit voller Verpflegung, vier Mahlzeiten)  
 Hauptgebäude: 4,— bis 8,— RM. (Vor- und Nachaison: 3,— bis 7,— RM.)  
 Villa: 4,50 bis 6,— RM. (Vor- und Nachaison: 3,50 bis 5,— RM.)  
 Blockhaus: 4,50 bis 5,— RM. (Vor- und Nachaison: 3,50 bis 4,— RM.)

Umgehende Bestellung erbeten und notwendig, da zahlreiche Voranmeldungen!

### Spendenscheine für das WHW.: (bisher: 78 004,48 RM.)

Opernball und Revueveranstaltung des Opernhauses Duisburg	5083,21
Bühnenball, Grenzlandtheater Trier	4757,71
Bühnenball und Mitglieder des Staatstheaters Braunschweig	750,00
Rudolph Trefl	300,00
Die Mitglieder d. Fachgruppe 3, Opernhaus Frankfurt/M.	250,00
Mitglieder des Stadttheaters Bonn	244,90
Mitglieder des Stadttheaters Pforzheim	161,74
Betriebsführer u. Mitglieder d. Stadttheaters Hagen i. W.	139,00
Vorstellung „Ehe in Dosen“, Stadttheater Zwickau	125,05
Freilichtspiele Gelnhausen, Int. Dr. Schmiedhammer, Konstanz; Bürgermeister, Schwäbisch-Hall; Heidenheimer Volksschaupiele (je 100,00 RM.)	400,00
Ballett der Wiener Staatsoper	67,00
Int. Egon Schmid, München; Oberbürgermeister: Caspary-Kauegel (je 50,00 RM.)	100,00
Dr. Carl Schlottmann, Erfurt	40,00
Hermann Wiedemann, Wien	30,00
Der Bürgermeister f. d. Greifenstein-Freilichtspiele Ehrenfriedersdorf	25,00
Gretl Kubacki, Leipzig; Waldbühne Tannentamp, Sannmünden; Bürgermeister (Suffitenspiele): Bernau; Küfahurg-Festspiele, Oberlauchringen; Ernst Hopf, Zwota (je 20,00 RM.)	100,00
Frauen Boelzig, Cornelius Wiggers: Darmstadt (je 15,00 RM.)	30,00
Gen.-Musik-Dir. Meßenburg, Darmstadt	14,00
Felix Bloch-Erben, Berlin	12,05
Heinrich Blasfel, Darmstadt	12,00
v. Georgi, Gen.-Int. Franz Everth: Darmstadt; Int. R. Rohde, Trier; Festspielausschuß der Stadt Dinkelsbühl; Bergwaldtheater (Verkehrsverein) Weissenburg i. B.; Stadtgemeinde Meßkirch; Burgfestspiele Eppstein (Zaunus); Freilichtspiele Jfenberg, Nierenhof (Ruh) (je 10,00 RM.)	80,00
Annemarie Schradief, Hamburg-Altona; Lichtenburgverein, Ortheim (Rhön); Dramat. Gesellschaft Freundschaft, Mltau; L. Ahlenfeldt, A. Altmayer, Hildegard Kleiber, H. Haffe, M. Geitler, Anton Klusal, Fritz Post, U. Janßen, A. Jmkamp, Max Hartmann, Otto Boettcher, S. Wiek, H. Lehmann, Max Haas, M. Frischie, Dr. E. Dollinger, Dr. Werner Bittner: Darmstadt (je 5,00 RM.)	100,00
Gröschel, Darmstadt	4,00
Fritz Albrecht, Saarbrücken; Adrian Willi Drost, Eßlingen; Herbert Schaarshmidt, Ines Vogelshang, Gretl Saelzer, Fritz Steidl: Chemnitz; Erna Trauernicht, G. Pfeiffer, C. Weil, Ursula v. Reibnitz, Maria Leininger, Ely Hall, Marianne Grote-Holbkeiser, Lili Dietrich, Ernst Stadel, Walter Segler, Marie Semes, Hans Nagel, Martin Held, Robert Harprecht, Anna Hauemeister, Heinrich Ruhn, Heinz Hoeglauer: Darmstadt (je 3,00 RM.)	69,00
Ludwig Hollmann, Erfurt	2,50

Louise Krips, Leonore Boje, Rudolf Müller, Hans Wolf, Irmgard Erdmel: Chemnitz; Eilt Büttner, F. Stroh, Käthe Gothe, Wolfgang Engels, Hilde Schriefer, Martha Ruhn-Viebel: Darmstadt; Richard Gröschel, Willi Nagel-macher, Georg Mayer, Alfred Wöndt, Harry Schürmann, Carl Sumalvico, Alfred Gabel, Günter v. Brojckel: Eßlingen (je 2,00 RM.)	38,00
Melanie Bettin, Eßlingen; Nolf Frank, Gertr. Zivirch-magr: Chemnitz (je 1,50 RM.)	4,50
Hans Kroned, Josefina Kroned: Stuttgart; Kurt Bittler, Fritz Wilde, Lotte Weß, E. Kaselik: Darmstadt; Anton Stückle, Gertrud Seig, Maria Schürmann, Rudolf Mumm, Käthe Martini-Gänge, Wolf Martini, Leo Bardi, Carl Bender, Herbert Dohrauer, Karl Goll, Eddy Kraus: Eßlingen; Liselotte Meyer, Elisabeth Camer, Ely Sättler, Lilo Wolf, Ellen Grünle, Gina Junt, Ruth Wiela Reinhardt, Elisabeth Bruner, Marga Anders, Johanna Clemens, Marie Neubauer, Erny Lampert, Hilo Reil, Erika Worlicek, Karl Kaugner, Hildegard Fischer, Fritz Grib, Gertrud Lange, Walter Klemm, Hans Kleiner, Karl Heinz Reinhold, Walter Borngräber, Charlotte Kaumann, Liselott Binder: Chemnitz (je 1,00 RM.)	41,00
Gerda Bundesmann, Doris Fischer, Fritz Ludwig Gärtner, Oscar Goery, Alfons Kaufhaus, Karl Friedrich Kraus: Eßlingen; Anneliese Dolger, Franz Grimm, Kurt Böhrer, Gerhardt Viebisch, Lothar Marx, Otto Koolig, Rudolf Cordes, Susi Klappe, Hertha Lorenz: Chemnitz (je 0,50 RM.)	7,50
Hans Treichler, Eßlingen; Kurt Muffereer, Georg Rauch: Chemnitz (je 0,25 RM.)	0,75

Sa. 12 988,01

Berlin, den 22. April 1939.

**Die Bühne** Zeitschrift für die Gestaltung des deutschen Theaters mit den amtlichen Mitteilungen der Reichstheaterkammer.  
 Hauptschriftl.: Dr. phil. Dr. jur. Franz Josef Gwens, Berlin SW 68, Ritterstr. 75. Verantwortlich für Anzeigen: Heinrich Schürmann, Berlin SW 68, Ritterstr. 75. — D.-M. 1. Bj. 1939: 16 238.  
 Druck und Verlag: Wilhelm Vmper, Berlin SW 68, Fernruf: 17 51 81. Postfachkonto: Berlin 1722 28.  
 Manuskriptsendungen an die Schriftleitung der „Bühne“, Berlin SW 68, Ritterstr. 75; Fernruf: 17 51 81. Einfindungen für den amtl. Tell und Theateranfragen an die Reichstheaterkammer, Berlin W 62, Reithstr. 11; Fernruf: 26 94 01. Nachdruck nur mit Quellenangabe unter Wahrung der Autorenrechte gestattet.  
 „Die Bühne“ erscheint zweimal monatlich am 5. und 20. des Monats. Redaktionschluss 10 Tage vor Erscheinen. Bezugspreis: Vierteljährlich 1,50 RM. (4,22 Rpf. Postgebühr eingeschlossen), zusätzlich 12 Rpf. Postbestellgeld, Einzelheft 0,25 RM. Bestellungen bei jedem Postamt, beim Buchhandel oder Verlag. Bei Ausfall der Pflanzung infolge höherer Gewalt besteht kein Anspruch auf Rückerstattung. Anzeigenpreislifte Nr. 5 vom 1. 10. 38 gültig. — Gerichtsstand: Berlin.

## OFFENE STELLEN

### Städtische Wiener Volksoper

sucht drei erstklassige Gruppentänzer

Gage bis RM. 260,—

Ganzjährige Verträge. Zuschriften mit Lebenslauf und Bildern sowie Altersangabe und Größe an die Intendanz der Wiener Volksoper

### Perfekten Theatermaler

sucht das

**Oberschles. Landesheater**

Beuthen O/S. Ausführliche Angebote erbeten

Zum 1. August 1939 wird eine fachkundige

### Theaterfriseur

gesucht. Bezahlung nach Theaterarbeiter-Tarif (wöchentl. etwa 35,— RM.), Ruhelohnberechtigung.

Bewerbungen mit Lebenslauf und Zeugnisabschriften sind zu richten an die

**Städt. Bühnen, Leipzig C 1, Augustusplatz**

### Junger Theater - Friseur

ab 16. August 1939 gesucht. Vertrag ganzjährig. Ausführliche Angebote mit Lebenslauf, Bild und Gehaltsansprüchen an die Intendanz des Dessauer Theaters.

## STELLENGESUCHE

**ANFÄNGER** im 2. Jahr, z. Z. im Engagement sucht als jugendl. **Liebhaber und jugendl. Charakterspieler** mit guter Garderobe u. gutem Aussehen für die Spielzeit 1939/40 Engagement. Angebote an E. Wünschittel, Dresden-N, Alaunstr. 69

### Tanzkünstlerin

Ausdruckstanz, Ballett, anerkennende Kritiken, sucht Engagement, auch Ballett. Zuschriften an **Dr. M. Wöbcke, Hamburg 24, Graumannsweg 1**

## STELLENGESUCHE

### Operettentenor

erstklassig für moderne u. klassische Operette. An den ersten Bühnen des In- und Auslandes mit großem Erfolg tätig.

**Ab 1. August frei**

Angebote auch mit Regie unter **DB 3017** an den Wilhelm Limpert-Verlag, Berlin SW 68

### Theaterdirektor

50jährig, Altpg., 30jährige Bühnenpraxis, repräsentabel, guter Regisseur, besonders Lustspiel, Operette und Spieloper, eventuell gut singender Charakterkomiker, sucht Position als Intendant oder dessen Stellvertreter oder selbständiger Operettenleiter.

Gefl. Angebote unter **DB 3036** an Wilhelm Limpert - Verlag, Berlin SW 68

### Tatkräftiger Theatermeister

mit langjähriger Wanderbühnenpraxis u. Erfahrung in allen bühnen- und werkstattechnischen Arbeiten möchte sich verändern.

Angeb. u. **DB 3063** a. d. Wilhelm Limpert-Verlag, Berlin SW68

Erstklassiger

### Theaterfriseur und Maskenbildner

tätig an größerem Theater, sucht sich ab nächster Spielzeit zu verändern.

Angeb. u. **DB 3031** a. d. Wilhelm Limpert-Verlag, Berlin SW68

**Jünger Kostümbildner**, mit sehr guter künstl. und praktischer **Ausbild.** an 1. Staatstheater, kunstgewerbl., fachl. Vorbild. m. Staatsexamen sucht ab Spielzeit 1939/40 Anfangsst. als Leiter d. Kostümbt. Entw., Leistungsnachw. u. Refer. Jederz. gern. Ang. u. **DB 3093** an Wilhelm Limpert-Verl. Bln. SW 68.

### Gewand-Inspektor

32 Jahre alt, (Organisator) 10 jährige Bühnenerfahrung sucht Veränderung ab 1. 8. 40. an nur großem Theater. Angeb. u. **DB 3018** an den Wilhelm Limpert-Verlag, Berlin SW 68

**1a Operettensoubrette**, die auch l. Sängerrinnen singt, sucht Sommer- u. Winterengagement. Prima Referenzen! Näh. durch d. Wienerin Li Rizolli i. Leipzig N21, Salzmannstr. 5/III

Eingetr. Schutzmarke



# THEATERKUNST G. m. b. H.

Berlin N 54, Schwedter Str. 9  
Fernsprecher: 44 11 55

Kostüme, Uniformen und Requisiten  
für Theater und Film  
Anfertigung — Verleih

Theater-  
Horizont-  
**Leinen**  
Shirting und Tülle, bis 10 m breit  
Schleiernessel, 3 und 5 m breit  
Bühnenvorhänge  
Teppiche, Bodenbeläge

„Bühnenbedarf“  
**Fritz Harless**  
**München 2**  
Bayerstr. 95, Fernruf 59451

Alleinlieferant des  
„Plastika-Drahtropfen“  
„Bicella“-Lichtbaustoff  
Alle Netze und Gaze  
Theaterbohrer  
Spezial-Pinsel und -Bürsten



*„Gib mir ein auf den Süßling?“*

Er macht uns müde und liegt einem schwer „in den Knochen!“ Ein paar Quick — und die Arbeit macht wieder Freude. Herzerfrischend und kräftigend ohne aufzupeitschen — wirkt:

**QUICK mit Lecithin für Herz und Nerven**

Packung M 0.30 — 1.15 — Sparpackung M 4 — in Apotheken und Drogerien

**Louis Winkler, Bühnen-Bedarf**  
**Röthenbach (Pegnitz)**

Fernruf: Nürnberg 597 06

liefert:

**Alles für Bühnenmalerei**

Alleinvert. der Teka-Theaterfarben



**Formenschöne Figur** ideale Büste auch bei stark-  
Erschlaffung od. spärlicher  
Entw. i. kurz. Zeit durch d. gar. unschädli. fachärztl. begutacht.  
Hormon-Emulsion **ULTRAFORM**. Ausgez. mit Gold. Med.  
Lond. u. Antwerp. 1936. Notar. beglaub. Dankschr. Pak. 3,25.  
Dopp.-Pak. 5,- u. Porto (angeben: ob Präp. Az. Aufricht. od.  
Präp. Vz. Vollenw.). Prosp. gratis! Diskr. Verp. Ultraform  
das echte Orig.-Präp. nur vom Hygiene-Institut, Berlin W 15

**Das Komödienhaus**

in **Dresden** ist für

die Sommermonate Juli und August zu verpachten.

Nur ernstgemeinte Angeb. a. d. Direktion des Komödienhauses.

## STELLENGESUCHE

**Perfekter Theaterfriseur und Perückenmacher**

sucht sich zu verändern.

Angeb. u. **DB 3013** an den Wilhelm Limpert-Verlag, Berlin SW 68

**Bühnenbildner**, gleichzeitig tüchtiger Theatermaler,

mit langjährigen glänzenden Zeugnissen,  
sucht sich für die nächste Spielzeit zu verändern. Angebote  
unter **DB. 3094** an Wilhelm Limpert-Verlag, Berlin SW 68

**Bühnenmaler (Bildner)**

langjährige Bühnenfähigkeit, firm im Entwurf und Aus-  
führung, **sucht Stellung**, sofort oder 39/40. Angebote  
unt. **DB 3135** an Wilhelm Limpert-Verlag, Berlin SW 68.

**Maskenbildner u. perfekter Perückenmacher**

mit mehrjähriger Theaterpraxis, sucht sich ab sofort zu ver-  
ändern. Normaler Jahresvertrag bevorzugt. Angebote unter  
**DB 3134** an Wilhelm Limpert-Verlag, Berlin SW 68.



**Sein Feind steht hinter ihm!**

Er saß stundenlang über einer interessanten Aufgabe, die ihn ganz fesselte. Dann kam die Müdigkeit, der Feind aller, die aktiv bleiben wollen, wenn ernste Arbeit ruft. Aber schon zwei bis drei Tabletten des altbewährten Kola Dallmann genügen. Die Hemmungen fallen und neue Initiative wird wach.

**Kola DALLMANN**  
macht Müde mobil

Schachtel RM 0.90, aus frischen Nüssen RM 1.10,  
mit Lecithin RM 1.20. In Apotheken und Drogerien.

# Bühnennachweis der Reichstheaterkammer

Leitung: Präsident Ludwig Körner (ehrenamtlich) · Bevollmächtigte Vertreter: Ernst Kühnly und Paul Müller

**Berlin W62 · Keithstraße 10**

Fernruf: 259266 und 259401

Telegramm-Adresse: Bühnennachweis Berlin

## Disponenten:

Einzelgastspiele für In- und Ausland  
sowie Ensemble-Gastspiele ins Ausland Ernst Kühnly  
Ensemble-Gastspiele und Einzelgastspiele im Inland Carl Horschelt  
Herbert Beerhold

Bühnenvorstände, Bühnenbildner,  
techn. Vorstände und techn. Personal Carl Horschelt

**Berlin W9 · Potsdamer Straße 10**

Fernruf: 229691 · Telegr.-Adr.: Bühnennachweis Berlin

## Disponenten:

Chor ..... Anton Doering  
Adolf Seyfried  
Tanz ..... Erwin Tietz  
Komparserie ..... Johann Penk  
Kapellmeister, Korrepetitoren,  
Orchestermusiker ..... Erich von Gudenberg  
Gustav Kruse

## BÜHNEN-VERMITTLUNGEN

### a) in Berlin:

**Otto Rothe**

Oper

**Miklas-Berany**

Operette

Bln.-Charlottenburg 2, Joachimsthaler Str. 43/44  
Fernsprecher: 91 82 81 · Telegramm-Adresse: Roschube

**Dr. Koschmieder — Schultze**

Berlin W62, Lutherstraße 29<sup>1</sup>

Fernsprecher 253311 u. 253312

**WOLF-BALLHAUSEN**

Oper · Operette · Schauspiel

Berlin W 50, Tauentzienstraße 18 a

Fernruf: Sammelnummer 25 53 58 · Telegramm-Adr.: Theateruff

**Werner Bernhardy  
Else Lehmann**

Schauspiel · Operette · Gastspiele (Einzel- u. Ensemble-Gastsp.)

Berlin W 50, Kurfürstendamm 11<sup>11</sup>

Fernruf: Sammelnummer 91 69 08 · Telegrammadr. Künstlerruf

**Emil Birron**

Schauspiel

Mitarbeiter: Karl Hugershoff  
Telegr.-Adr.: Bühnenbirron

Berlin W 50, Tauentzienstraße 14<sup>1111</sup>

Fernsprecher: 24 40 56 57

**Fritz Zohsel**

Oper · Operette · Chor

**Carl Braun · Franz Eckardt**

Oper und Operette

Berlin W 50, Tauentzienstraße 2

Fernsprecher: 24 13 34 · Privat: Braun 92 39 74 · Eckardt 34 45 10  
Telegramm-Adresse: Opernbrauneck

### b) im Reich:

**Karl Rosen**

Schauspiel  
technische Vorstände  
Fernruf: 32201

Frankfurt am Main, Marienstraße 17

Telegramm-Adresse Rosenschömmmer

**Josef Schömmmer**

Oper, Operette  
Chor, Tanz

Fernruf: 321 44/45

**Direktor Willi Remmert  
und Rudolf Greving**

Schauspiel, Oper, Operette, Chor, techn. Vorstände

Breslau, Tauentzienstraße 58

Fernsprecher: 287 44/45

**FRANZ REISINGER**

Fernsprecher: 232 00, Privat: 37 07 54

Schauspiel, Oper, Operette, Chor, Tanz, Technik

München 22, Herzog-Rudolf-Straße 33

**EMMI EMMERING**

Oper · Operette · Schauspiel

Wien I, Tuchlauben 11

Fernsprecher U 20 3 60

**Ernst Wendorf**

Oper, Operette, Chor, Tanz

Fernsprecher: 21 40 31

Köln · Habsburgerring 1<sup>11</sup>

Telegramme: Bühnenmittler, Köln

**Paul Ludwig**

Schauspiel

Fernsprecher: 21 40 92

**KARL STARKA**

Oper, Operette, Schauspiel,  
Chor, Tanz

WIEN VI, Mariahilfer Straße 3

Fernsprecher B 28-0-52 · Telegr.-Adresse: Theaterstarka, Wien

# UNTERRICHTS-ANZEIGEN

## Clemens Pabelick

### Gesangstudio

Konstanzer Straße 9 Tel. 912396  
 Privat: Zehlendorf, Riemeisterstr. 37  
 Tel.: 841973

J  
U  
L  
I  
U  
S

## BECKER

### Gesangslehrer

ermöglicht Sängerkarriere.

Freiprüfung

Empfehlungen

von Intendanten, Generalmusik-  
 direktor, ersten Kapellmeistern

**Berlin-Wilmersdorf**

Trautenaustr. 14 pt. Tel. 86 10 66

Schüler an ersten Bühnen

### Gesangsmeister

H  
A  
N  
S

## BELTZ

An Staatsoper München Spielzeit 1939/41 2 Schülerinnen  
 erstes Fach engagiert. Weitere Schüler erstes Fach  
 Staatstheater Stuttgart, Bremen, Kassel, Dessau,  
 Städtische Bühnen Düsseldorf und viele andere Bühnen

**BERLIN W 50**, Regensburger Straße 20 • Fernruf 25 65 35

## Eugen von Kovátsy

### Gesangs- und Bühnenlehrer

Berlin W 30, Hohenstaufenstr. 11 IV  
 Fernsprecher: 25 08 80

## Jan KOETSIER-MULLER

Berlin-Wilmersdorf, Hohenzollerndamm 192  
 Telefon: 87 36 07

Ausbildung bis zur Bühnenreife • Tonfilm • Radio  
 Übungsbuch „Sprecherziehung“, Verlag Quelle & Meyer, Leipzig

Italienischer  
 Opernsänger  
 Tenor

## FILIPPO NAWI

(PHILIPPENKO)

Studio: Berlin W, Bleibtreustraße 25 - Tel.: 91 32 09

## Joachim Fritzen

Kapellmeister • Komponist • Begleiter • Repetitor  
 Berlin-Britz, Miningstr. 54 • Telefon: 607125

## FOLKWANGSCHULEN

der Stadt Essen

### Fachschulen für Musik, Tanz u. Sprechen

die im Reich einzige Zusammenfassung aller Ausdruckskünste an  
 einer Ausbildungsstätte • Direktor: Dr. Hermann Erpf

Ausbildung zu allen Künstlerberufen auf den Gebieten

**MUSIK  
 TANZ  
 SPRECHEN  
 und SCHAUSPIEL**

Auskünfte und ausführliche Werbehefte der einzelnen Abteilungen  
 durch die Verwaltung, Essen, Sachsenstraße 33 Ruf 2 49 00

### GESANGSMEISTER

## KUNTZSCH

— aufbauend auf dem Werke des Dr. P. Bruns —  
 lehrt d. Syntheseitalienischer Gesangskunst  
 und deutscher Sprache.

Deutsche Bühnenaussprache (Th. Siebs)  
 Italienisch / Französisch / Englisch

### BERLIN und DRESDEN

Anfragen: Dresden N 6,  
 Bettinastraße 12 / 539 44

## ERNA SCHATZ - SCHUBERG

Gesangmeisterin

Berlin-Halensee, Cicerostr. 59 Telefon 97 53 49

Klangbildungssystem zur Schallwellenlehre im  
 menschlichen Körper. • Zeitgenössisch bedingte  
 Entwicklungslehre der alt-italienischen Schule zur  
 modernen Tonanalyse und deren Stimmführung.

# Ivo H. Götte

Gesangunterricht

Neue Anschrift:

**BERLIN - DAHLEM**

Hechtgraben 6-8 • Ruf 76 47 29

Theater-Leinen  
Schirting · Tüll  
Schleiernessel U 80

**Chr. George**  
Berlin C 2, Brüderstr. 2  
Fernruf: 520790  
Drahtwort: Theatergeorge Berlin

Hornglas  
Bühnenvorhänge  
-Teppiche

## Bühnenbeleuchtung

Alle Apparate hierzu in Spez.-Ausführung  
fertigt und liefert aus eigenen Werkstätten

Willy  
**Hagedorn · Berlin**

SW 68, Alte Jakobstr. 5 · Tel.-Adr. Mechanic · Tel. 17 66 46

## UNTERRICHTS-ANZEIGEN

Gesangspädagoge  
Grand Opera Tenore i. C.  
Meister des Bel-Canto

**L. Garenno**

Berlin-Charlottenburg  
Giesebrechtstraße 11  
(am Kurfürstendamm)

### ALBERT JACUBEIT

Gesanglehrer, vorm. Schüler u. Sekretär v. Prof. Alberto Selva  
Bln.-Charlottenburg, Meinekestr. 9 · Tel. 91 69 10

Alt-Italienisch-Bel-Canto. (Leicht faßbar auf Bewegung über-  
tragen.) Bühnengehörige - Freiprüfung - Honorarstundung.  
Herausgeber des „Schlüssel zum Naturgesetz des Singens“.  
Hervorragend begutachtet und empfohlen durch Kammer Sänger  
Schlusnus, Fr. Onégín, Battistini u. a.

Kapellmeister · Korrepetitor

**HUGO TOMICICH**

Operneinstudierungen (auch in  
ital. Spr.) Großes Opernensemble  
Berlin W 30, Eisenacher Str. 121  
Fernsprecher: 27 15 75

### HELENE CASSIUS

Gesangschule,  
Berlin W 50,  
Spichernstraße 16 · Ruf 24 05 82 · Bühne und Konzert

### WINI KLAKOW, Stimmbildnerin

Ausgezeichnete Erfolge in der Korrektur verbildeter Stimmen  
Berlin W 50, Ansbacher Straße 35 · Fernruf 24 60 11

### CLEMENS GLETTENBERG, Gesangsmeister

unterrichtet Berlin-Halensee, Küstriner Str. 9, Ruf 96 17 55  
und Bochum, Scharnhorststraße 5, Ruf 629 91

**Karl-Heinz  
Lohmann**  
Stimmbildner

Berlin-Charlottenburg  
Sybelstraße 10 IV Ruf: 96 14 62

## Die Bühne

die Zeitschrift aller  
Freunde des deutschen Theaters, behandelt in  
jedem Heft aktuelle Fragen der künstlerischen,  
technischen und organisatorischen Gestaltung  
des deutschen Theaters, berichtet von sozialen  
und wirtschaftlichen Einrichtungen, bringt Buch-  
besprechungen, Theaternachrichten, amtliche  
Mitteilungen, Stellenvermittlungen und vieles  
andere mehr. Man sollte sie ständig beziehen!

Wilhelm Limpert-Verlag, Berlin SW 68

Hiermit bestelle ich ab sofort die monatlich  
zweimal erscheinende

Zeitschrift **Die Bühne**

auf die Dauer von 6 Monaten und dann  
weiter laufend bis auf Widerruf zum Preise  
von vierteljährl. 1,50 RM. zuzüglich 12 Rpf.  
Zustellgebühren.

Vor- u. Zuname

Beruf

Ort u. Post

Straße u. Nr.

**Theaterbeleuchtung liefert  
REICHE & VOGEL · LEUCHTKUNST**

Berlin SO 36, Kottbuser Ufer 30  
Fernsprecher 68 42 60 · Telegramm-Adresse: Lichtreflex Berlin

Werkstätten für Leucht- und Beleuchtungskunst und  
-technik für Theater, Varieté und Lichtspieltheater

Ausführung in solidester und dem heutigen  
Stand der Technik entsprechender Bauart

**BEZUGSQUELLEN-VERZEICHNIS**

**ALTE BÜCHER  
AUTOGRAPHEN · GRAPHIK**

Antiquariat  
Autographenhandlung  
**Heinrich Hinterberger**  
WIEN I, HEGELGASSE 17  
Kataloge und Listen kostenlos

**ATLAS, DUVETINE, SAMT**

**Atlas / Duvetine / Samt**



roh  
und farbig  
Brokate  
Besätze  
Stoffe  
aller Art  
Gottf.  
Reinhold  
KREFELD

Elisabethstraße 33 / Ruf: 21770

**Samte**

Plüsch · Vorhänge  
Samthaus Schmidt  
Hannover 65.

**BELEUCHTUNG**

**ALLGEMEINE  
ELEKTRICITÄTS-  
GESELLSCHAFT**

BERLIN NW 40,  
Friedrich-Karl-Ufer 2-4  
Fernsprecher \* 41 00 14  
Apparat 72

Spezialabteilung für  
Bühnenbeleuchtung  
Eigene Vorführbühne

Werdet Mitglied  
der NSV.



**Elektrische Anlagen  
in Theatern**

Siemens-Schuckertwerke AG

Berlin-Siemensstadt  
Fernspr.: 34 00 11, Apparat 2391

**BELEUCHTUNGSFOLIEN**

**Max Dürfeldt & Co.  
Berlin C 2**

Alexanderstr. 51, Fernruf 59 28 23  
Bäume, Sträucher, Schilfe,  
kurz alles, was Blumen heißt  
Alte Theaterlieferanten

**BÜHNEN-EINRICHTUNG**

**A. GOEDE G.M.  
B.H.**

Maschinenfabrik  
Rehfelde Ostbahn

Bühnenmaschinerien,  
elektrisch, hydraulisch,  
handbewegt.

Sammel-Nr.:  
Strausberg 462

**Märkische  
Maschinenfabrik**

Berlin - Reinickendorf  
Scharnweberstraße 132  
F.: 49 38 16. T. Expansion

**Richard Schulz**

Berlin SO 36  
Maybachufer 34-36. Ruf: 62 48 00  
Theaterleisten  
Bühnenfußboden usw.

**BÜHNEN-TRIKOTS**

**Trikots**

Jacken, Strümpfe, Handschuhe, Wat-  
tons, Ballettleich, Fantasiekostüme  
usw. liefert in zahlreichen bewährten  
Qualitäten, allen Größen und Farben  
schnell, gut und billig:



Ferd. Schreck  
Zeulenroda/Th.

Spez.-Bühnentrikots-Fabrik  
Seit 1774 im Familienbes. — Ruf 219  
Preisliste, Muster u. Maßanleitungen  
auf Wunsch frei und unverbindlich!

**H. W. Fülle  
Zeulenroda i. Thür.**

Spezialfabrikation von  
Bühnentrikots.

**TRIKOTS u. WATTONS**

liefert preiswert (Preisliste gratis)  
**ERNST SEIFERT**  
Berlin SW 61, Belle-Alliance-Str. 66  
1. Etage  
(U-Bahn Flughafen) Tel.: 66 91 90  
Maß-Anfertigung und Lager

**DEKORATIONEN**

**Max Dürfeldt & Co.  
Berlin C 2**

siehe unter Blumen.

**Theater-Plastik**

LUDWIG LIPP · MAINZ

Rheinische Werkstätten  
für Bühnenkunst

**Alfred Karl Müller**

Bad Godesberg a. Rh.  
F. 2150. T. Bühnenmüller

LIMPERT-BÜCHER  
sind WERTBÜCHER

**BÜHNEN**

Vorhänge und Dekorationen  
**FRANZ SCHULZ**

Theatermalerei  
Berlin N 58 · Pappelallee 25  
Gegr. 1892 · Telefon: 44 55 97

**KOSTÜM-ATELIERS**

**Theater-Kostüme  
Ausstattungen  
C. PRAHL**

Berlin SW 68, Friedrichstr. 233 II  
Tel.: 19 77 18

**KOSTÜM-VERLEIH**

**Historische Kostüme**

liefert leihweise  
**Theaterkostümhaus  
H. Barth, Gera**  
Humboldtstraße 6 · Ruf: 1174

**Direktor Jaeger**

Hannover

Nordmannstraße 13  
Fernruf 2 25 36

übernimmt preiswert, prompt,  
gut und sauber Ausstattungen  
für Opern, Operetten, Schau-  
spiele, Freilichtbühnen, Heimat-  
und Festzüge usw.

**„FAMA“ Düsseldorf**

Vertrieb historisch. Kostüme  
Kaiser-Wilhelm-Straße 10  
Ruf 27 50 2

Ausstattungen für  
Oper, Operette, Freilichtspiele

**KUNSTDRAHTGLAS**

**KUNSTDRAHTGLAS**

unentbehrlich für Theater-  
dekorationen, effektiv, unzer-  
brechlich und unentflammbar.  
Cedra-Verkaufsbüro  
Wilhelm Dimer, Berlin W 58  
Prager Straße 6, Fernruf: 25 38 32

# BEZUGSQUELLEN-VERZEICHNIS

## PERÜCKEN UND BÄRTE

**ARTUR GRABOWSKI**  
Perückenmachermeister · Neuanfertigungen von Perücken u. sämtlicher moderner Haarkonfektion für Straße, Theater, Film und Exzentriker in bewährter Ausführung.  
Berlin SW 68, Zimmerstraße 33  
Fernsprecher: 17 73 58

**Deutsche Haarindustrie**  
**B. Neuschrank, Berlin W35**  
Blumenthalstr. 13. T. 21 44 46  
Auch Verleih

## PUDER UND SCHMINKE

**LEICHTNER**  
**Schminken**  
**Puder**  
**BÜHNENFACHARTIKEL**  
weltbekannt  
Kostenlose Beratung im  
**Leichter-Salon, Berlin SW68**  
Schützenstraße 31

## PHOTOS

**VERVIELFÄLTIGUNGEN** n. jed. Bild  
Fotokart. 25 4.-, 30/5.-, 100/7.-  
„ Großk. 6.-, 7.-, 9.50  
**Vergrößerungen** je Stück  
13:18 18:24 24:30 30:40  
**1.50 2.- 2.50 4.-**  
Buchdruckarbeit, jed. Art rasch  
**A. HERKNER, Stuttgart, Königstr. 54 b**

Vergrößerungen und  
Photo-Vervielfältigungen  
**ZIEROW**  
Der Spezialbetrieb mit den  
erstklassigen Referenzen  
**Berlin N4, Oranienburger Str. 37**  
Ruf: 42 42 12

Es gilt Anzeigenpreisliste  
Nr. 6

## SCHALLPLATTEN-AUFNAHMEN

Die Fotografie Ihrer Stimme  
auf Schallplatten

**Radio-Baron**

U. d. Linden 35 — Passage  
Telefon 12 20 46

## THEATERMÖBEL

**Thofi-Möbel**

Max Fischer

Berlin SW29, Gneisenaustr. 67  
Fernsprecher 66 62 72 u. 1748

## THEATERSCHUHE

**W. Striska**  
**Theaterschuh-**  
**Manufaktur**

Berlin SW 61, Tempelhofer  
Ufer 1 a, Fernspr.: 19 16 62

## THEATER-LEIHbibliothek

**Opern-Leihmateriale**

Ed. Bote & G. Bock

Berlin W 8, Leipziger Str. 37  
Fernsprecher: 16 64 16 - 18.

## Theater-Leihbibliothek

**Opern-Verlag**  
**u. Musikalien**

**EMIL RICHTER**

Hamburg 36 · Telefon 34 43 56

## VERVIELFÄLTIGUNGEN

**Buchform-**  
**Manuskripte**

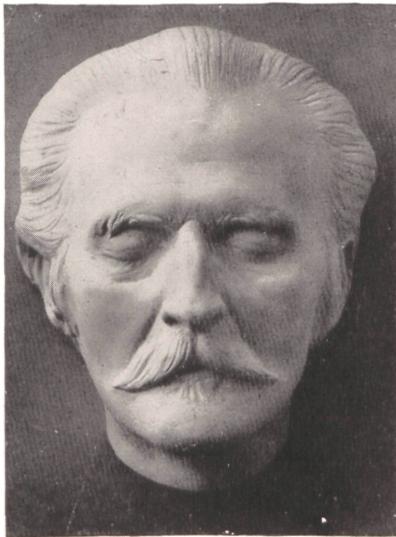
zu niedrigsten Tagespreisen.  
Garantie für Fehlerfreiheit. Eildienst  
ohne Zuschlag. Steglitzer Vervielfältigungs-Anstalt, Berl.-Steglitz,  
Feuerbachstr. 60. Fernruf: 72 29 80

## VORHÄNGE UND VORHANGSTOFFE

**Rheinische**  
**Werkstätten für**  
**Bühnenkunst**

**ALFRED KARL MÜLLER**  
Bad Godesberg a. Rh.  
F. 21 50, T. Bühnenmüller

**Werdet Mitglied der NSV.**



Totenmaske Draesekes

„Kaum jemals ist in unserer Musikgeschichtsschreibung mit solcher  
Veseßlichkeit für einen verkannten Meister gekämpft worden...“  
schreibt Friedrich Herzfeld in der „Allgemeinen Musik-Zeitung“ über die soeben fertig  
vorliegende Monumental-Biographie

Dr. Erich Koeder

## Felix Draeseke

Der Lebens- und Leidensweg eines deutschen Meisters

Umfassende Darstellung seines Entwicklungsganges unter Berücksichtigung  
der Familiengeschichte, des Schaffens und des zeitgenössischen Musiklebens

Band I: 265 Seiten und 16 Seiten Bilder, Leinenband RM 6.30  
Band II: 480 Seiten und 20 Seiten Bilder, Leinenband RM 11.50  
enthält die zweite Lebenshälfte des Meisters von 1876 bis 1913

In dieser Besprechung heißt es ferner:

„Koeders Buch fordert nicht zum Reden, Grübeln und Abwägen über Draeseke auf. Es  
hat sich ein anderes Ziel gesetzt: In ungeheurem Eifer und mit dem  
Einfach leidenschaftlicher Überzeugtheit unsere Herzen für Draeseke  
zu erschließen. Koeder wandelt in den Tiefenregionen eines seltensten Glaubens.  
Wenn Draeseke weiterhin ein Einsamer bleiben sollte, der er im Grunde zu seinen Leb-  
zeiten war, dann dürfen alle seine Freunde, vor allem aber Erich Koeder die Gewißheit  
in sich tragen, daß mit dem nunmehr abgeschlossenen Werke über Draeseke das Aufgebot  
an Wissen und Glauben für den oft verkannten Meister eingesetzt worden ist.“

Bezug durch jede Buch- und Musikalienhandlung · Ausführlicher Prospekt wird gern versandt

**WILHELM LIMPert-VERLAG · BERLIN SW 68**

## Deutsche Meister-Stätten für Tanz

**Jeder Tänzer**, der über eine hinreichende Ausbildung an einer Ballett- oder Tanzschule bzw. in der Praxis verfügt, kann die akademischen Abschlußkurse der

„**Deutschen Meister-Stätten für Tanz**“ belegen.

Für das **Sommer-Semester 1939** (April-Juli), **Vormittagskurse**, werden Anmeldungen noch angenommen. Arbeitspläne und Besuchsbedingungen werden kostenfrei übersandt.

**Sommer-Sonderkurse für Fortgeschrittene:** (auch kurzfristige Belegung möglich)

**Klassische, nationale und moderne Tanzrhythmen:** Ballettmeisterin Manda von Kreibitz im Juni und Juli — nachmittags —

**Spanischer Tanz:** Tanzmeisterin Lea Niako nur im Juni — nachmittags —

**Theatertanz und Tanzregie:** Ballettmeister Willy Godlewski im Mai, Juni und Juli — nachmittags —

**Tanzgeschichte:** Fritz Böhme } im Juni  
**Tanzkunde:** Gustav Fischer-Klamt } und Juli

Für **Ballett- und Tanzmeister-Anwärter** sowie für **Anwärter auf den Lehrberuf** finden am Schluß des Semesters Prüfungen gemäß **Anordnung 48 des Präsidenten der Reichstheaterkammer** statt. Anmeldung auch für Nichtbesucher der Meisterstätten offen. **Urkunde** über Bestehen der Prüfung berechtigt zur **Berufsausübung** nach erteilter Zulassung (Anordnung 47).

Auskunft durch die Leitung:

**Berlin-Grünwald, Winklerstr. 18**

Rufnummer: 89 26 33/34

## Die Deutsche Tanzbühne

ist die wegweisende Übungsstätte für die deutsche Tänzer-schaft mit dem Arbeitsziel

**begabte Nachwuchskräfte**

durch Vorführungen

**und zukunftsstarke Tanzwerke**

in der Öffentlichkeit vorzustellen, die künstlerische Entwicklung erwiesener Talente zu hegen und zu pflegen. Sie ist zugleich

**Beratungsstelle**

in allen künstlerischen Fragen. Die **Übungsstätte** ist mit nur kurzen Unterbrechungen das ganze Jahr über geöffnet und gilt als **praktische Übergangsstätte** zu den Meisterklassen der „**Deutschen Meister-Stätten für Tanz**“ oder in das Berufsleben.

Der Arbeitsplan umfaßt die vorgeschriebenen Fächer:

**Klassischer Tanz, National- und Charaktertänze, Theatertanz, Tänzerische Körperbildung, Volkstanz, Akrobatik u. Step, Künstlerische Gruppenarbeit, Geschichte des Tanzes und der Choreographie, Tanzkunde (Bewegungslehre und Tanzschrift), Praktische Musiklehre. Kostenfreies Training arbeitsloser Tänzer.**

Der Deutschen Tanzbühne ist ein **Tanz-Archiv** mit **Fachbibliothek** angegliedert, wo Interessenten Auskünfte auf schriftliche Anfrage erhalten. Zur Vervollständigung des Archiv-Materials werden die Fachkreise um laufende Zuwendungen (Veröffentlichungen, Programme, Prospekte usw.) gebeten.

Nähere Auskunft durch die Leitung:

**Berlin-Grünwald, Winklerstraße 18**

Rufnummer: 89 26 33/34.

Einmal anders tönen -



und ganz anders wirken!

Das Haar — als Rahmen des Gesichtes — kann ja so vorteilhaft den Ausdruck einer Frau verändern! Ein lebhafter Reflex, ein neuer Farbton macht es viel aparter. Lassen Sie Ihr Haar mit **Kleinol Hessa** vom Friseur behandeln! Es tönt, verschönt das Haar, gibt ihm den Reiz des „Interessanten“.

KL 82-306



**KLEINOL Hessa**

KLEINOL G. M. B. H., BERLIN-NEUKÖLLN

**Das Bad**  
für Herz  
Rheuma  
Nerven  
Frauenleiden  
Katarre der Luftwege

Pauschalkuren  
ab  
207.- Reichsmark

**Bad Salzuflen**  
Lippisches Staatsbad  
Teufoburger Wald

## Hartungs Künstlerkarte

Berlin-Wilmersdorf, Kaiserplatz 7 · Telefon: 87 02 62

Die beliebte **Filmkarte** im üblichen Farbton

<b>Karten:</b> Stück 25 50 100	<b>Bilder:</b> Stück 50 100
RM 7,50 9,— 12,—	18x24 RM 20,— 28,50
<b>Großpostkarten</b> 100 Stück RM 12,75	3—4 Arbeitstage
<b>3 Ausstellbilder</b> 18x24 RM 6,—	Alle Preise inkl. Schrift
<b>Imitphoto-Postkarten</b> Stück 500 1000	18—25 Arbeitstage
RM 17,— 22,—	

Besteller haftet für das Reproduktionsrecht  
Anzahlung erbeten — Erfüllungsort: Berlin - Wilmersdorf

Die **BÜCHER** des **Wilhelm Limpert-Verlages**  
sind anerkannt gut in Inhalt und Ausstattung